

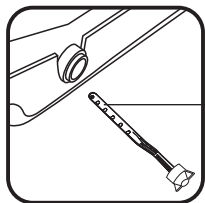
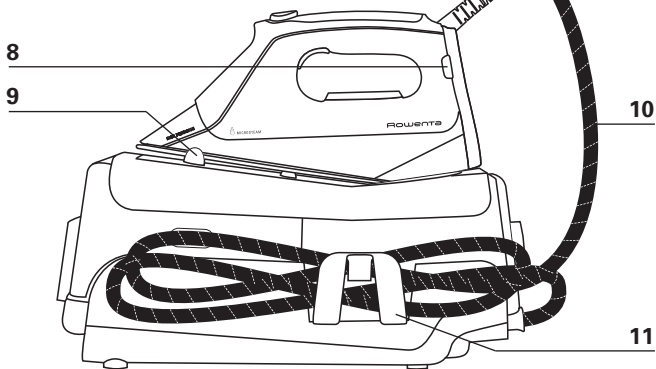
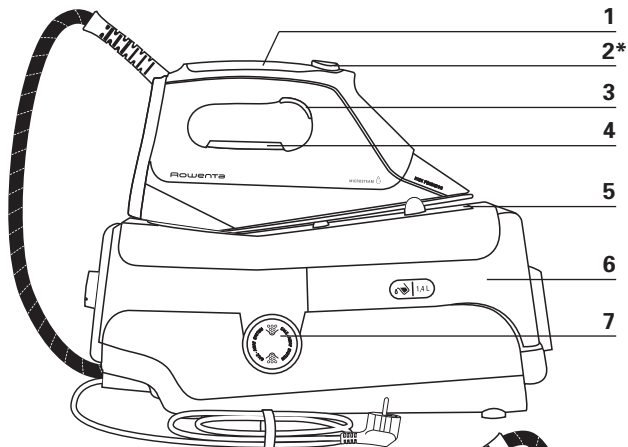


# ROWENTA®

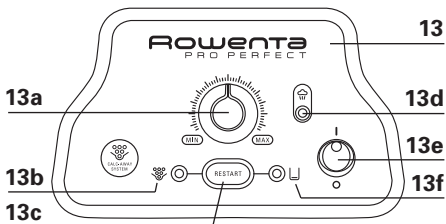
PRO PERFECT



[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)



12



\* depending on model

**PREPARATION** • PRZYGOTOWANIE • ПОДГОТОВКА • PŘÍPRAVA • PRIPREMA  
 • ELŐKÉSZÍTÉS • PREGĂTIREA • PŘÍPRAVA • PRIPRAVA • PRIPREMA



fig.1

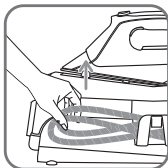


fig.2

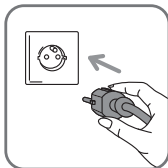


fig.3

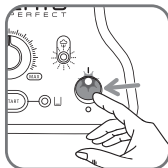


fig.4

**USE** • UŻYTKOWANIE • УПОТРЕБА • POUŽITÍ • UPORABA  
 • HASZNÁLAT • UTILIZAREA • POUŽÍVANIE • UPORABA • KORIŠČENJE

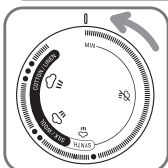


fig.5

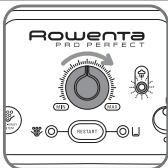


fig.6

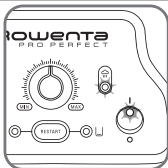


fig.7



fig.8



fig.9

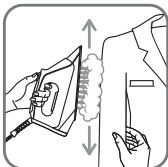


fig.10

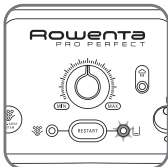


fig.11

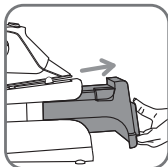


fig.12

**MAINTENANCE** • KONSERWACJA I CZYSZCZENIE • ПОДДРЪЖКА • ÚDRŽBA • ODRŽAVANJE  
 • KARBANTARTÁS • ÎNTREȚINEREA • ÚDRŽBA • VZDRŽEVANJE • ODRŽAVANJE

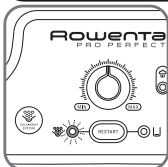


fig.13



fig.14

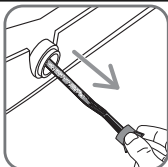


fig.15

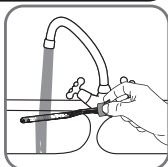


fig.16

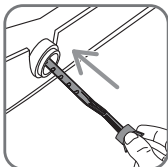


fig.17

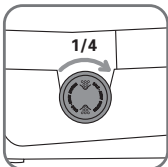


fig.18

## SAFETY RECOMMENDATIONS

Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with foodstuffs, Environmental Directives, as applicable...).

Your steam generator is an electrical appliance: it must be used in normal conditions of use.

It is fitted with 2 safety systems:

- A pressure release valve which, in the event of a malfunction, releases any excess steam.
- A thermal fuse to prevent the appliance from overheating.

Always plug in your steam generator:

- An electrical installation with voltage between 220V and 240V.
- An earthed socket. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A) with an earth, and is fully extended.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.

Unwind the electrical power cord completely before plugging it in to a mains socket with an earth pin.

Should the power cord or the boiler cord linking the iron to the base unit become damaged, it must be replaced by a ROWENTA approved service centre to avoid the risk of danger or injury.

Do not unplug the appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance:

- before filling the water tank or rinsing the collector;
- before cleaning your generator,
- after each use.

The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant work surface.

When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Before unscrewing the boiler rinse plug, wait until the generator is cold.

Never leave the appliance unattended:

- when it is connected to the mains,
- until it has cooled down (around 1 hour).

The soleplate and generator iron-rest can become very hot and cause burns: never touch these parts. Never touch the electric cords with the soleplate of the iron.

Your appliance gives off steam which can cause burns.

Handle your iron carefully, particularly when using the vertical steam function. Be careful when ironing near to the edge of the ironing board as steam can vent sideways.

Never direct the steam towards persons or animals.

Always wait before rinsing the collector until the steam generator has cooled down and has been unplugged for at least 2 hours before unscrewing the collector.

If you lose or damage the collector, have it replaced by an Approved Service Centre.

Do not immerse your steam generator in water or any other liquid. Do not rinse it under a running tap.

The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evidence of damage, leaks or fails to function correctly.

Never dismantle your appliance. To avoid any danger, have it inspected in a ROWENTA approved service centre.

Keep these instructions



## DESCRIPTION

1. Iron handle
2. Humid steam button (depending on model)
3. Steam control button
4. Temperature control dial for iron soleplate
5. Iron rest
6. Removable 1.4 L water tank
7. Scale collector cover
8. Iron temperature control light
9. Iron positioning system
10. Steam cord
11. Steam cord storage clip
12. "Calc-Away System" scale collector
13. Control panel
  - a. Steam output control dial
  - b. "Calc-Away System" indicator
  - c. "Restart" button
  - d. "Steam ready" light
  - e. Illuminated on / off switch
  - f. "Water tank empty" light

## PREPARATION

### 1 • What water to use ?

Your appliance has been designed to operate with untreated tap water.

If your water is very hard (check with your local water authority) it is possible to mix untreated tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions: 50% untreated tap water, 50% distilled or demineralised water.

**TYPES OF WATER NOT TO USE:** Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. Also only use distilled or demineralised water as advised above.

### 2 • Preparing your steam generator

Place the steam generator on a stable, horizontal and heat-resistant surface.

Remove the water tank using the handle (on the front of the steam generator).

Fill the tank with water, taking care not to exceed the maximum level - **fig.1**.

Slide the tank back into its housing until its "clicks" into place.

Unwind the electrical power cord completely and remove the steam cord from its housing - **fig.2**.

Plug your steam generator into a mains socket with an earth pin - **fig.3**.

For best results you should use a mesh type/vented ironing board.

## USE

### 3 • Switching on your steam generator

Press on the on / off switch - **fig.4**, it begins flashing. The green light (located on the control panel) flashes and the boiler heats up.

When starting, and regularly while it is being used, your steam generator's electric pump injects water into the boiler. It makes a noise but this is quite normal. The steam generator and the iron are ready for use when the steam indicator light is on and the iron light goes out.




The first time the appliance is used, there may be some fumes and smell but this is not harmful. They will not affect use and will disappear quickly.

### 4 • Operating the control panel

- Flashing green light - **fig.6** : the water is heating up in the boiler.
- Continuous green light - **fig.7** : steam is ready for use.
- Continuous red light - **fig.11** : the water tank is empty.
- The "Calc-Away System" orange indicator flashes - **fig. 13** : the collector needs to be rinsed.

### 5 • Using your steam generator

Place the iron's temperature control - **fig.5** to the type of fabric to be ironed and set the steam output - **fig.6** - see table below. The iron temperature control light turns on.

TYPE OF FABRIC	SETTING TEMPERATURE CONTROL	SETTING STEAM CONTROL
COTTON / LINEN	•••	
SILK / WOOL	••	
SYNTHETICS (Polyester, Acetate, Acrylic, Polyamide)	•	

While ironing, the light on top of the iron and the steam ready light turn on and off, as the temperature adjusts without interrupting ironing. To obtain steam, press on the steam control button beneath the iron handle and keep it pressed - **fig.8**. The steam will stop when you release the button. Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.

Recommendations: To prime the steam circuit, either before using the iron for the first time, or if you have not used the steam function for a few minutes, press the steam control button several times in a row - **fig.8**, holding the iron away from your clothes. This will enable any cold water to be removed from the steam circuit.

Iron temperature control setting: Start with fabrics to be ironed at a low temperature and finish with those which need higher temperatures. Each time you change fabrics, wait for the light to turn off. Mixed fibre fabrics: set the ironing temperature to the setting for the most delicate fabric. Woollen garments: press repeatedly on the steam control button to obtain short bursts of steam, without placing the iron on the garment itself. This will avoid making the fabric shiny. Steam output control dial setting: Thick fabric: increase the steam setting. At a low temperature: set the steam output control dial to the low position. For delicate fabrics(\*), press the steam control button (under the handle of the iron) intermittently to avoid possible water droplets appearing with the steam.



Do not place the iron on a metal support. When taking a break from ironing, always place the iron on the iron rest plate of the unit. It is equipped with non-slip pads and has been designed to withstand high temperatures.

## 6 • The humid steam (depending on the model)

Press 2 or 3 times on the humid steam button - fig.9 to obtain a more powerful, heavier burst of steam:

- for ironing thicker fabrics,
- to eliminate creases,
- for powerful vertical steam ironing.

**ATTENTION:** Use the humid steam function very carefully because of the exceptional power of steam that may cause burns.

## 7 • Vertical steam ironing

Set the iron temperature control and the steam output control dial (located on the control panel) to the maximum position. Hang the garment on a coat hanger and hold the fabric slightly taut with one hand. Press repeatedly on the steam - fig.8 control button (beneath the iron handle) moving the iron from top to bottom - fig.10.

As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a coat hanger. For fabrics other than linen or cotton, hold the iron a few centimetres from the garment to avoid burning the fabric.

## 8 • Dry ironing

Do not press on the steam control button.

## 9 • Fill the water tank again

When there is no more steam and the "Water tank empty" light flashes - fig.11 : water tank is empty .

Remove the water tank using the handle (on the front of the steam generator) - fig. 12 and fill it - fig. 1 do not fill above the Max. level.

If this occurs, remove the excess water.

Push the water tank into position until it "clicks" into place. Press the Restart button underneath the control panel.

The steam generator and the iron are ready for use when the steam indicator light is on and the iron indicator goes out.

## 10 • Storing the steam generator

Press the illuminated on/off switch O/I and unplug the generator. Place the iron on the iron rest on the steam generator. Fold the steam cord in two and place it in its housing. Leave the steam generator to cool for at least one hour before putting it away if it is to be stored in a cupboard or confined space. You can store the steam generator in complete safety.

# MAINTENANCE AND CLEANING

## 11 • Cleaning the generator

Do not use any cleaning or descaling products for cleaning the soleplate or the base-unit. Never hold the iron or the base unit under the tap.

The Iron soleplate: clean the soleplate of your iron when it is cool with a damp cloth or a non-abrasive sponge.

The base unit: Clean the plastic parts of the appliance occasionally with a soft cloth.

## 12 • Easy descaling of your steam generator

Do not use any descaling substances (vinegar, industrial descaling products, etc.) when rinsing the scale collector : they could damage it. Before emptying your steam generator, it must always be left to cool for 2 hours to avoid any risks of scalding.

To extend the life of your steam generator and avoid scale on your ironing, your steam generator is equipped with a built-in scale collector. This collector, located in the tank, automatically removes the scale that forms inside.

### Operation:

An orange "Calc-Away System" light located - fig.13 on the control panel starts flashing to tell you that the scale collector needs rinsing.

**IMPORTANT!** This operation must not be carried out unless the steam generator has been unplugged for at least two hours and has cooled down completely.

To carry out this operation, the steam generator must be close to a sink as water may come out of the tank when it is opened.

Once the steam generator has cooled down completely, remove the scale collector cover - fig.14.

Unscrew the scale collector valve and remove it from the housing; it contains the scale that has built up in the tank - fig.15.

To clean the collector properly, just rinse it under running water to remove the scale it contains - fig.16.

Put the the collector back into its housing and screw it in completely to keep it watertight - fig.17.

Put the scale collector cover back on - fig.18.

The next time you use your iron, press the "Restart" button on the control panel to turn off the orange "Calc-Away System" light.

# IS THERE A PROBLEM ?

EN

Problems	Possible causes	Solutions
The steam generator does not switch on or the iron indicator and ON/OFF indicator do not switch on.	The appliance is not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and press the illuminated on/off switch (on the front of the base-unit).
Water runs through the holes in the soleplate.	You are using the steam control button before the iron is hot enough.	Decrease the steam output while ironing at low temperature (steam output control dial on the control panel). Wait for the thermostat light to go out before activating the steam control button.
	You are using the humid steam control too often.	Press the humid steam control 2 or 3 times.
	Water has condensed in the pipes because you are using steam for the first time or you have not used it for some time.	Press the steam control on the iron away from the ironing board until steam comes out of the iron.
White streaks come through the holes in the soleplate.	Your boiler has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly.	Rinse the collector when the "Calc-Away System" indicator flashes. If your water is very hard, rinse it more often.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water for ironing.	Never add this type of product in the water tank or in the boiler (see our recommendations regarding water to be used).
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which have been sucked up by the iron.
The soleplate is dirty or brown and my stain the linen.	You are ironing at too high temperature.	See our recommendations regarding temperature control setting.
	You're linen is not rinsed sufficiently or you are using starch.	Ensure linen is rinsed thoroughly and always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
There is no steam.	The water tank is empty (water tank empty light (f) is lit).	Fill the water tank and press the "Restart" button on the control panel.
There is little steam.	The steam output control dial is set at minimum.	Increase the steam output (control dial on the control panel).
	The soleplate temperature is set to the maximum.	The generator is working but steam is very hot and dry. As a consequence, it is less visible.
Water streaks appear on the linen.	When taking a break from ironing, if your ironing board cover is soaked with water as it is not suited to the power of a steam generator.	Check that your ironing board is suitable. A mesh type ironing board must be used to allow any excess steam to escape and to avoid steam venting sideways.
The red "removable water tank empty" light is on.	You have not pressed the "Restart" button.	Check there is water in the water tank. Press the "Restart" button on the control panel.
	The water tank is not correctly fitted into position.	Push it into position until it "clicks" into place.
Steam escapes from the scale collector valve.	The scale collector valve has not been tightened correctly.	Tighten the scale collector correctly.
	The scale collector valve is damaged.	Contact an Approved Service Centre to order a new scale collector valve.
	The generator is faulty.	Do not use the steam generator and contact an Approved Service Centre.
Steam escapes under the appliance.	The generator is faulty.	Do not use the steam generator and contact an Approved Service Centre.
The scale collector light stays on.	You have not pressed the restart button after descaling.	Press the restart button on the control panel.

## HELPLINE

If you have any product problems or queries with your product, please telephone our Customer Relations team on:

0845 602 1454 (UK) - (01) 677 4003 (Ireland)

Consult our web site: [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)

## ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➔ Leave it at a civic waste disposal centre.



## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Niniejszy produkt został opracowany wyłącznie do użytku domowego. Producent nie przyjmuje odpowiedzialności w przypadku dowolnego zastosowania komercyjnego, nieprawidłowego użycia lub postępowania niezgodnego z instrukcjami. Ponadto, w takich przypadkach gwarancja nie ma zastosowania.

Dla bezpieczeństwa użytkownika, niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (odpowiednio, dotyczącymi Niskich Napięć, Zgodności Elektromagnetycznej, Materiałów mających styczność z żywnością, Dyrektyw dotyczących Ochrony Środowiska...).

Generator pary jest urządzeniem elektrycznym: musi być eksploatowany w normalnych warunkach użytkowania.

Został on wyposażony w 2 systemy zabezpieczeń:

- Zawór spustowy ciśnienia, który w przypadku awarii, uwalnia nadmiar pary.

- Bezpiecznik termiczny, zapobiegający przegrzaniu urządzenia.

Generator pary zawsze należy podłączać:

- Do instalacji elektrycznej o napięciu 220 V - 240 V.

- Do gniazdka z uziemieniem. Jeśli użytkownik chce korzystać z przedłużacza, powinien upewnić się, że posiada on prawidłowe właściwości znamionowe (10 A) oraz uziemienie, oraz że jest całkowicie rozwinęty. Podłączenie do nieprawidłowego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenia urządzenia, a także sprawi, że gwarancja przestanie obowiązywać.

Przed podłączeniem kabla zasilania do gniazdka z uziemieniem należy go w pełni rozwinąć.

Jeśli kabel zasilania lub przewód kotła, łączący żelazko z bazą, ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez punkt serwisowy autoryzowany przez firmę ROWENTA, by uniknąć zagrożenia niebezpieczeństwem lub obrażeń.

Urządzenia nie wolno odłączać ciągnąc za kabel. Należy je zawsze wyłączać z sieci:

- przed napełnieniem zbiornika z wodą lub płukaniem kolektora;
- przed rozpoczęciem czyszczenia generatora,
- każdorazowo po zakończeniu użytkowania.

Urządzenie musi być eksploatowane i umieszczane na płaskiej, stabilnej, odpornej na wysokie temperatury powierzchni roboczej.

Jeśli żelazko jest umieszczane na podstawce, należy upewnić się, czy powierzchnia, na której jest ona ustawiana, jest stabilna.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) posiadające ograniczenia fizyczne, czuciowe lub intelektualne, albo nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo otrzymają nadzór lub pouczenie dotyczące korzystania z urządzenia.

Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru, by mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem. Przed odkręceniem korka płukania kotła należy zaczekać, aż generator ostygnie.

Urządzenia nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru:

- gdy jest podłączone do gniazdka sieciowego, - do chwili, aż ostygnie (ok. 1 godziny).

Stopa i generator-podstawa silnie się nagrzewają i mogą spowodować oparzenia: nie należy nigdy dotykać tych elementów. Nie wolno nigdy dotykać kabli elektrycznych stopą żelazka.

Żelazko wydziela parę, która może powodować oparzenia.

Żelazko należy eksploatować z zachowaniem ostrożności, w szczególności podczas użytkowania funkcji parowania pionowego. Podczas prasowania w pobliżu krawędzi deski do prasowania należy zachować ostrożność, ponieważ para może uchodzić bokami.

Strumienia pary nie wolno nigdy kierować w stronę innych osób, ani zwierząt.

Przed wytarciem kolektora należy zawsze zaczekać, aż generator pary ostygnie. Przed odkręceniem kolektora należy odczekać, aż upłyną 2 godziny od odłączenia go od prądu.

Jeśli kolektor zginie lub ulegnie uszkodzeniu, nowy element można nabyć w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym.

Generatora pary nie należy zanurzać w wodzie, ani w żadnej innej cieczy. Nie należy pukać go pod bieżącą wodą.

Jeśli urządzenie upadło na podłogę, wykazuje oznaki uszkodzenia, jest nieszczelne lub działa nieprawidłowo, nie wolno z niego korzystać.

Urządzenia nie wolno nigdy demontować. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy zlecić przegląd urządzenia w autoryzowanym punkcie serwisowym ROWENTA.

## Niniejsze instrukcje należy zachować

### OPIS

1. Uchwyt żelazka
2. Przycisk wilgotnej pary (zależnie od modelu)
3. Przycisk regulacji pary
4. Pokrętko regulacji temperatury stopy żelazka
5. Baza żelazka
6. Demontowalny zbiornik na wodę 1,4 l
7. Osłona zbiornika kamienia
8. VLampka sterowania temperaturą żelazka
9. System ustawiania żelazka
10. Przewód pary
11. Zacisk do przechowywania przewodu pary
12. Zbiornik kamienia „Calc-Away System” (systemu usuwania kamienia)
13. Panel sterowania
  - a. Pokrętko sterowania wydzielania pary
  - b. Wskaźnik „Calc-Away System”
  - c. Przycisk „Restart” (ponownego uruchamiania)
  - d. Lampka „Steam ready” (para dostępna)
  - e. Podświetlany przełącznik wł. / wyłt
  - f. Lampka „Water tank empty” (zbiornik wody pusty)

### PRZYGOTOWANIE

#### 1 • Jakiej wody używać ?

Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z nieuzdatnianą wodą wodociągową.

Jeśli dostępna woda miejska jest bardzo twarda (należy to sprawdzić w lokalnym przedsiębiorstwie wodociągowym) można mieszać nieuzdatnianą wodę wodociągową z kupioną w sklepie wodą destylowaną lub zdemineralizowaną w następujących proporcjach: 50% nieuzdatnianej wody wodociągowej i 50% wody destylowanej lub zdemineralizowanej.

#### Uwaga

Nigdy nie należy używać wody deszczowej ani wody zawierającej dodatki (jak krochmal, perfumy czy wody pochodzącej ze sprzętów AGD). Takie dodatki mogą wpływać na właściwości generatora pary, a w wysokiej temperaturze, powstałej w zaparowanym pomieszczeniu, spowodować powstanie nalożonych mogących poplamiać ubrania.

#### 2 • Przygotowanie generatora pary

Generator pary umieścić należy na stabilnej, płaskiej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni.

Zdemontować zbiornik na wodę korzystając z uchwytu (znajdującego się z przodu, na generatorze pary).

Napełnić zbiornik wodą uważając, by nie przekroczyć poziomu maksymalnego – Rys. 1.

Wsunąć zbiornik z powrotem do obudowy, aż „zaskoczy” na miejsce.

Całkowicie rozwinąć kabel zasilający, a następnie wyjąć przewód pary z obudowy – Rys. 2.

Generator pary podłączyć do gniazdka ściennego wyposażonego w bolec uziemienia – Rys. 3. Aby osiągnąć jak najlepsze rezultaty, używać należy deski do prasowania wykonanej z siatki / wentylowanej.

# UŻYTKOWANIE

## 3 • Włączanie generatora pary

Nacisnąć wyłącznik wł. / wyt. – Rys. 4. Zacznie on migać. Zielona lampka (umieszczona na panelu sterowania) miga i kocioł nagrzewa się.

Na początku pracy, a także regularnie podczas dalszego użytkowania, pompa elektryczna generatora pary wtryskuje do kotła wodę. Wydaje ona dźwięk, ale jest to sytuacja normalna.

Generator pary i żelazko są gotowe do eksploatacji, gdy wskaźnik pary się świeci, a lampka żelazka jest zgaszona.




Gdy urządzenie jest używane po raz pierwszy, mogą pojawić się opary i zapach, ale nie świadczą one o wadzie produktu. Nie mają one wpływu na użytkowanie i szybko przestaną się pojawiać.

## 4 • Obsługa panelu sterowania

- Migająca zielona lampka – Rys. 6 : woda nagrzewa się w kotle.
- Stałe zielone światło – Rys. 7 : para jest gotowa do wykorzystania.
- Stałe czerwone światło – Rys. 11 : zbiornik na wodę jest pusty.
- Migający, pomarańczowy wskaźnik „Calc-Away System” – Rys. 13 : należy optukać kolektor.

## 5 • Użytkowanie generatora pary

Pokrętko temperatury żelazka Rys. 5 należy umieścić w położeniu typu tkaniny, jaki będzie prasowany, a następnie ustawić wydzielenie pary – Rys. 6 – patrz tabela poniżej. Lampka kontrolna temperatury żelazka włączy się.

TYP TKANINY	USTAWIENIE REGULATORY TEMPERATURY	USTAWIENIE REGULATORY PARY
BAWELNA / LEN	•••	
JEDWAB / WELNA	••	
TKANINY SZTUCZNE (POLIESTER, JEDWAB OCZYSZCZONY, AKRYL, POLIAMID)	•	

Podczas prasowania lampka umieszczona na górze żelazka i lampka gotowości pary włączają się i gasną, zależnie od regulacji temperatury dokonanej bez przerywania prasowania. Aby uzyskać parę, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk sterowania pary znajdujący się pod uchwytem żelazka – Rys. 8. Para przestanie się wydobywać z urządzenia, gdy przycisk ten zostanie zwolniony. Tkaninę, która ma być prasowana, należy zawsze spryskać po lewej stronie krochmalem.

Zalecenia: Aby przygotować obwód pary, przed pierwszym użyciem żelazka lub gdy funkcja pary nie była użytkowana przez kilka minut, trzymając żelazko z dala od ubrań należy kilkakrotnie, raz za razem, nacisnąć przycisk sterowania pary – Rys. 8. Pozwoli to na usunięcie wszelkiej zimnej wody z obwodu pary.

Ustawianie regulatora temperatury żelazka: Prasowanie należy rozpocząć od tkanin wymagających niższej temperatury i zakończyć na tkaninach wymagających wysokiej temperatury. Za każdym razem, gdy rodzaj tkaniny jest zmieniany, należy zaczekać, aż lampka zgaśnie. Tkaniny z włóknami mieszanymi: temperaturę prasowania należy wyregulować do ustawienia odpowiedniego dla bardziej delikatnej tkaniny. Ubrania wełniane: bez umieszczania żelazka na samym ubraniu należy kilkakrotnie wcisnąć przycisk sterowania pary, by uzyskać krótkie wydzielenie pary. Pozwoli to uniknąć późniejszego „świecenia” się tkaniny. Ustawianie pokrętkła sterowania wydzieleniem pary: Gruba tkanina: parę należy wyregulować do wyższego ustawienia. Przy niskiej temperaturze: pokrętko sterowania wydzieleniem pary należy wyregulować do niskiego ustawienia. W przypadku delikatnych tkanin (\*), przycisk sterowania pary (umieszczony pod uchwytem żelazka) należy wcisnąć z przerwami, by uniknąć pojawiania się wraz z parą ewentualnych kropeł wody.

Żelazka nie należy umieszczać na metalowej podstawie. Jeśli prasowanie jest przerywane, żelazko należy zawsze umieszczać na podstawie urządzenia. Jest ona wyposażona w podkładki antypoślizgowe i została zaprojektowana tak, by była odporna na wysokie temperatury.

## 6 • Wilgotna para (zależnie od modelu)

2 lub 3 razy wcisnąć przycisk wilgotnej pary – Rys. 9, by uzyskać mocniejszy, zasobniejszy strumień pary:

- do prasowania grubszych tkanin,
- by wyeliminować zagniecenia,
- by uzyskać bardziej skuteczne prasowanie z użyciem pionowego strumienia pary.

**UWAGA:** Funkcji wilgotnej pary należy używać bardzo ostrożnie, ze względu na wyjątkową siłę strumienia pary, która może powodować poparzenia.

## 7 • Prasowanie z wykorzystaniem pionowego strumienia pary

Sterowanie temperaturą żelazka i pokrętko sterowania emisją pary (umieszczone na panelu sterowania) należy wyregulować do położenia maksymalnego. Ubranie powiesić na wieszaku i jedną ręką lekko je naprężyć. Kilkakrotnie nacisnąć przycisk sterowania pary – Rys. 8 (umieszczony pod uchwytem żelazka), jednocześnie przesuwać żelazko od góry do dołu ubrania – Rys. 10.

Ponieważ para jest bardzo gorąca: nigdy nie wolno podejmować próby usuwania zgnieceń z ubrania, kiedy jest ono noszone, zawsze należy je najpierw powiesić na wieszaku. W przypadku tkanin innych niż len czy bawełna, żelazko należy trzymać w odległości kilku centymetrów od ubrania, by go nie spalić.

## 8 • Prasowanie na sucho

Nie należy naciskać na przycisk sterowania pary.

## 9 • Ponowne napełnianie zbiornika z wodą

Gdy zabraknie pary i lampka „Water tank empty” miga – Rys. 11 : oznacza to, że zbiornik na wodę jest pusty.

Zbiornik na wodę należy zdemontować używając uchwyty (umieszczonego z przodu generatora pary) – Rys. 12, a następnie napełnić go – Rys. 1 uważając,

Jeśli poziom ten zostanie przekroczony, nadmiar wody należy usunąć.

by nie przekroczyć poziomu Maks. Zbiornik z wodą wepchnąć we właściwe położenie, aż zaskoczy na swoim miejscu. Wcisnąć przycisk Restart, znajdujący się pod panelem sterowania. Generator pary i żelazko będą gotowe do użytku, gdy lampka wskaźnika pary się włączy, a wskaźnik żelazka zgaśnie.

## 10 • Przechowywanie generatora pary

Wcisnąć wyłącznik wł. / wył. we-wy, a następnie odłączyć generator od zasilania. Żelazko umieścić na podstawie, znajdującej się na generatorze pary.

Przewód pary złożyć na pół i umieścić w obudowie. Generator pary pozostawić do ostygnięcia przez co najmniej godzinę, zanim zostanie schowany w szafce lub innym zamkniętym miejscu. Generator pary można bezpiecznie przechowywać.

# KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

## 11 • Czyszczenie generatora

Do czyszczenia stopy lub podstawy nie należy wykorzystywać żadnych środków czyszczących, ani usuwających kamień. Żelazka ani podstawy nie należy nigdy umieszczać pod strumieniem bieżącej wody.

Stopa żelazka : stopę należy czyścić po ostygnięciu z użyciem wilgotnej szmatki lub gąbki nie rysującej powierzchni.

Baza: Plastikowe elementy urządzenia należy czyścić od czasu do czasu z użyciem miękkiej szmatki.

## 12 • Łatwe usuwanie kamienia z generatora pary

Podczas płukania zbiornika kamienia nie należy stosować żadnych środków usuwających kamień (octu, przemysłowych środków usuwających kamień, itp.) : mogłyby one uszkodzić zbiornik. Przed opróżnieniem generatora pary należy zawsze pozostawić go do ostygnięcia przez 2 godziny, by uniknąć ryzyka oparzenia.

W celu przedłużenia okresu eksploatacyjnego generatora pary i uniknięcia wystąpienia kamienia na prasowanych ubraniach, generator pary wyposażony został we wbudowany zbiornik kamienia. Zbiornik ten, umieszczony w zbiorniku wody, automatycznie usuwa kamień tworzący się w jego wnętrzu.

### Działanie:

Gdy zbiornik kamienia wymaga optukania, pomarańczowa lampka „Calc-Away System”, umieszczona na panelu sterowania – Rys. 13, zaczyna migać.

**WAŻNE!** Operacji tej nie wolno przeprowadzać chyba, że generator pary pozostał odłączony od zasilania na co najmniej dwie godziny i całkowicie ostygł.

Aby przeprowadzić tę operację, generator pary należy umieścić w pobliżu zlewu, ponieważ po jego otwarciu z wnętrza może wypłynąć woda.

Po całkowitym ostygnięciu generatora pary należy zdemontować osłonę zbiornika kamienia – Rys. 14.

Odkręcić zawór zbiornika kamienia i wymontować go z obudowy; zawiera on kamień, który nagromadził się w zbiorniku Rys. 15.

Aby zbiornik kamienia prawidłowo oczyścić, należy go zwyczajnie optukać pod bieżącą wodą, by usunąć znajdujący się w nim kamień – Rys. 16.

Zbiornik kamienia ponownie umieścić w obudowie i dokręcić go, by był szczelny – Rys. 17.

Osłonę zbiornika kamienia umieścić na swoim miejscu Rys. 18.

Podczas następnego użytkowania żelazka należy wcisnąć przycisk „Restart”, umieszczony na panelu sterowania, by wyłączyć pomarańczową lampkę „Calc-Away System”.



# ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problemy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Nie można włączyć generatora pary lub wskaźnik żelazka i wskaźnik WL / WYL. nie włączają się.	Urządzenie nie jest włączone.	Należy sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania, a następnie wcisnąć podświetlony wyłącznik wł. / wył. (umieszczony z przodu podstawy).
Przez otwory w stopie żelazka wydostaje się woda.	Przycisk sterowania parą został użyty zanim żelazko zdążyło się dostatecznie nagrzać.	Należy zmniejszyć emisję pary podczas prasowania z niską temperaturą (pokrętko sterowania emisją pary umieszczone na panelu sterowania). Przed włączeniem przycisku sterowania parą, należy zaczekać, aż zgaśnie lampka termostatu.
	Sterowanie wilgotnej pary jest zbyt często używane.	Sterowanie wilgotną parą należy wcisnąć 2 lub 3 razy.
Z otworów w stopie żelazka wydostają się białe pasma.	Para uległa kondensacji w przewodach, ponieważ funkcja pary została użyta po raz pierwszy lub nie była wykorzystywana przez jakiś czas.	Trzymając żelazko z dala od deski do prasowania naciskać sterowanie parą, aż z żelazka zacznie wydostawać się para.
	W kotle nagromadził się kamień, ponieważ nie był on regularnie wypłukiwany.	Zbiornik kamienia należy płukać, gdy miga wskaźnik „Calc-Away System”. Jeśli używana woda jest bardzo twarda, zbiornik ten należy płukać częściej.
Z otworów z stopie żelazka wydostają się brązowe pasma i plamki tkaniny.	Do wody używanej do prasowania dodane zostały środki odkamieniające lub dodatki.	Do zbiornika z wodą lub kotła nie należy nigdy dodawać tego typu środków (patrz zalecenia dotyczące wody, jakiej należy używać).
	Tkanina została niedostatecznie wypłukana lub prasowane jest nowe ubranie, jeszcze nie prane.	Należy upewnić się, czy tkanina została dokładnie wypłukana, by usunięte zostały wszelkie pozostałości mydła lub środków chemicznych znajdujących się na nowym ubraniu, które zostały wciągnięte do żelazka.
Stopa żelazka jest zabrudzona lub brązowa i może poplamić tkaniny.	Ustawiona jest zbyt wysoka temperatura prasowania.	Patrz zalecenia dotyczące ustawiania sterowania temperaturą.
	Tkanina została niedostatecznie wypłukana lub używany jest krochmal.	Należy upewnić się, czy tkanina została dokładnie wypłukana. Krochmal należy nanosić na lewą stronę ubrań przeznaczonych do prasowania.
Brak pary.	Zbiornik na wodę jest pusty (włączona lampka pustego zbiornika na wodę (f)).	Zbiornik na wodę należy napelnić, a następnie nacisnąć przycisk „Restart”, umieszczony na panelu sterowania.
Emitowana jest niewielka ilość pary.	Pokrętko sterowania emisją pary znajduje się w położeniu minimalnego ustawienia.	Należy zwiększyć emisję pary (pokrętko sterowania umieszczone na panelu sterowania).
	Temperatura stopy żelazka jest ustawiona na maksimum.	Generator pracuje, ale para jest bardzo gorąca i sucha. W rezultacie jest ona mniej widoczna.
Na tkaninie pojawiają się smugi wody.	Podczas przerwy w prasowaniu, gdy powierzchnia deski do prasowania nasiąknięta jest wodą, ponieważ nie jest ona odpowiednia do pracy z generatorem pary, ubrania mogą nasiąkać wodą.	Należy sprawdzić, czy deska do prasowania jest odpowiednia do używanego urządzenia. Wykorzystywać należy deski wykonanej z siatki, która umożliwiała ucieczkę nadmiarowi pary i zapobiega uchożeniu pary bokami.
Włączona jest czerwona lampka „Removable water tank empty” (zdejmowalny zbiornik na wodę jest pusty).	Nie został naciśnięty przycisk „Restart”.	Należy sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się woda. Nacisnąć przycisk „Restart”, znajdujący się na panelu sterowania.
	Zbiornik na wodę został nieprawidłowo zamontowany w urządzeniu.	Należy wcisnąć go w odpowiednie położenie, aż zaskoczy na swoim miejscu.
Z zaworu zbiornika kamienia wydostaje się para.	Zawór zbiornika kamienia nie został prawidłowo dokręcony.	Należy go prawidłowo dokręcić.
	Zawór zbiornika kamienia jest uszkodzony.	Należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym, by zamówić nowy zawór zbiornika kamienia.
	Generator jest niesprawny.	Z generatora pary nie wolno korzystać. Należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym.
Z pod urządzenia wydostaje się para.	Generator jest niesprawny.	Z generatora pary nie wolno korzystać. Należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym.
Lampka zbiornika kamienia pozostaje włączona.	Po usunięciu kamienia przycisk „Restart” nie został wciśnięty.	Należy wcisnąć przycisk „Restart” umieszczony na panelu sterowania.

PL

## PRZED WSZYSTKIM OCHRONA ŚRODOWISKA !

- ① Niniejsze urządzenie zawiera cenne materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.  
 ➔ Urządzenie należy zostawić w miejskim punkcie utylizacji odpadów.



## ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да пуснете уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба: фирмата не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Директива за ниско напрежение, Директива за електромагнитната съвместимост, Директива за опазване на околната среда и т.н.).

Вашата ютия с парогенератор е електрически уред: трябва да бъде използван по нормален начин.

Той е предназначен само за домашна употреба.

Снабден е с 2 системи за безопасност:

- клапан, предотвратяващ свръхналягане, който в случай на неизправност изпуска излишното количество пара;

- термично съпротивление, предотвратяващо прегряване.

Винаги включвайте вашата ютия с парогенератор:

- в електрическа инсталация, чието напрежение е между 220 и 240 V;

- в заземен електрически контакт.

Ако използвате удължител, се уверете, че щепселът е от двуполуен тип, 10 A със заземен кабел.

Неправилното хранване може да причини необратими повреди, които правят гаранцията невалидна.

Развийте напълно електрическия кабел, преди да го включите в заземен електрически контакт.

Ако хранващият кабел или маркучът за парата е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той задължително трябва да бъде сменен от одобрен сервис.

Не дърпайте хранващия кабел, за да изключите уреда от мрежата.

Винаги изключвайте вашия уред:

- преди да пълните резервоара или да плакнете колектора;

- преди почистване;

- след всяка употреба.

Уредът трябва да се използва и да се поставя върху стабилна повърхност.

Когато поставяте ютията върху поставката ѝ, се уверете, че повърхността, върху която я поставяте, е стабилна.

Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или от лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице ги наблюдава или им е дало предварителни указания относно ползването на уреда.

Нагледжайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.

Преди пълнене проверете дали уредът е изключен от хранването и дали е изстинал.

Никога не оставяйте уреда без надзор:

- когато е включен в електрическото хранване;

- ако не е оставен да изстине около 1 час.

Гладещата повърхност на ютията и плочата на поставката ѝ върху парогенератора могат да се нагряят до много високи температури и да причинят изгаряния: не ги докосвайте. Никога не допирайте електрическите кабели до гладещата повърхност на ютията.

Вашият уред изпуска пара, която може да причини изгаряния.

Бъдете внимателни, когато работите с ютията и особено когато гладите във вертикално положение. Никога не насочвайте парата към хора или животни.

Преди да изплакнете колектора, изчакайте ютията с парогенератор да изстине и я изключете два часа преди да развиете колектора.

Ако загубите или повредите колектора, вземете нов или го подменете в одобрен сервис.

Никога не потапяйте ютията с парогенератор във вода или в каквато и да е друга течност. Никога не я поставяйте под течаща вода.

Не използвайте уреда, ако е паднал, ако по него има явни повреди, ако тече или не работи правилно. Никога

не разгласявайте вашия уред: дайте го за проверка в одобрен сервиз, за да избегнете всякакъв риск.

## Запазете настоящите инструкции

### ОПИСАНИЕ

1. Дръжка на ютията
2. Бутон за влажна пара (в зависимост от модела)
3. Бутон за пара
4. Бутон за регулиране на температурата на гладещата повърхност
5. Поставка за ютията
6. Подвижен резервоар 1,4 л
7. Тапа за колектора за котлен камък
8. Индикатор на ютията
9. . Закрепващи странични държачи за поставяне на ютията
10. Маркуч за пара
11. Механизъм за прибиране на маркуча за пара
12. Колектор на котлен камък „Calc-Away System“
13. Командно табло
  - a. Бутон за регулиране на количеството пара
  - b. Индикатор „Calc-Away System“
  - c. Бутон „Restart“
  - d. Индикатор „Готова пара“
  - e. Светещ превключвател Включване/Изключване
  - f. Индикатор „Празен резервоар“

BG

### ПОДГОТОВКА

#### 1 • Каква вода да използваме ?

Вашият уред е създаден, за да бъде използван с чешмяна вода.

Въпреки това, в някои крайбрежни области съдържанието на сол във водата може да бъде по-високо. В такъв случай използвайте изключително деминерализирана вода. Ако водата, която използвате, е много варовита, смесете 50 % чешмяна вода и 50 % деминерализирана вода от търговската мрежа.

**ВАЖНО !** Никога не използвайте вода, съдържаща добавки (нишесте, парфюм, ароматични вещества, омекотител и др.), нито вода от акумулатор или кондензирана вода (например водата от сушилни машини, от хладилници, от климатици, дъждовна вода). Те съдържат органични отпадъци или минерални вещества, които се концентрират под действието на топлината и причиняват зацапвания и тъмни петна или водят до преждевременно износване на уреда.

#### 2 • Подгответе вашата ютия с парогенератор

Поставете я на стабилно място в хоризонтално положение, без да се притеснявате от топлината.

Издърпайте подвижния резервоар с вода с помощта на дръжката (разположена в предната част на ютията с парогенератор).

Напълнете резервоара с вода, без да надвишавате нивото, обозначено с Max. - фиг. 1.

Фиксирайте го добре на мястото му за поставяне, докато не чуете щракване. Развийте изцяло електрическия кабел и извадете маркуча за парата - фиг. 2. Включете ютията с парогенератор в заземен електрически контакт - фиг. 3.

## УПОТРЕБА

### 3 • Включете ютията с парогенератор

Натиснете светлинния превключвател за включване/изключване - фиг. 4. Зеленият индикатор, разположен на командното табло, мига.

Вашият уред е снабден с електрическа помпа, която около минута след включване и на равни периоди от време при гладене, пълни нагревателя с вода. Чува се шум, което е нормално. Парогенераторът и ютията са готови за гладене, когато индикаторът за пара свети, а индикаторът на ютията не свети.




При първа употреба може да се получи отделяне на безвреден дим и миризма. Това явление без последствия за употребата на уреда изчезва бързо.

### 4 • Действие на командното табло

- Зеленият индикатор мига - фиг. 6: нагревателят загрява.
- Зеленият индикатор свети постоянно - фиг. 7: парата е готова.
- Червеният индикатор свети - фиг. 11: резервоарът е празен.
- Оранжевият индикатор „Calc-Away System“ мига - фиг. 13: трябва да изплакнете колектора.

### 5 • Гладене с пара.

Поставете термостата – фиг. 5 върху вида тъкан, която ще гладите, и регулирайте количеството пара - фиг. 6 - вижте таблицата по-долу. Индикаторът на ютията светва.

ТЪКАНИ	ПОЗИЦИЯ НА ТЕРМОСТАТА	ПОЗИЦИЯ НА БУТОНА ЗА ПАРАТА
Лен / памук	•••	
Коприна / Вълна	••	
СИНТЕТИЧНИ ТЪКАНИ (Полиестер, ацетат, акрил, полиамид)	•	

По време на гладене индикаторът на ютията светва и изгасва, без това да оказва влияние върху работния процес.

За да получите пара, натиснете бутона за пара, разположен върху дръжката на ютията - фиг. 8. Парата спира, когато отпуснете бутона.

Ако използвате нишесте за колосване, поръсете го от обратната страна на повърхността, която гладите.

Съвет: При първата употреба или ако не сте използвали парата няколко минути, натиснете неколккратно бутона за парата - фиг. 8, на разстояние от дрехите. Това ще позволи да се изхвърли студената вода от парния цикъл.

Регулиране на температурата на ютията:

Вашата ютия се загрява бързо, започнете първо с тъканите, които се гладят при ниска температура, и накрая изгладете онези, за които е нужна по-висока температура. При всяка промяна на гладената тъкан изчакайте индикаторът на ютията да изгасне. Ако гладите смесени тъкани, регулирайте температурата на гладене като за най-фините от тях.

Ако гладите вълнени дрехи, натискайте бутона за пара на последователни импулси, без да оставяте ютията върху дрехата. Така ще избегнете излъскването ѝ. Регулиране на количеството пара: Ако гладите плътни тъкани, увеличете количеството пара. Ако гладите на ниска температура, поставете регулатора за пара на позиция mini.

За деликатните тъкани (•) регулирайте на средно положение бутона за парата, за да избегнете евентуални петна.

През паузите на гладене не слагайте ютията никога върху метална поставка за ютия, тъй като това може да я повреди; слагайте я върху поставката на корпуса: тя е снабдена с крачета против подхлъзване и е проектирана да издържа на високи температури.

## 6 • Използвайте влажна пара (в зависимост от модела)

Натиснете 2-3 пъти бутона за влажна пара - фиг. 9, за да се увеличи парата за гладенето на по-плътни тъкани, за изглаждане на гънки или за изглаждане на вертикално намачкани тъкани.

**ВНИМАНИЕ!** Използвайте внимателно функцията за влажна пара, тъй като силата на парата може да предизвика изгаряния.

## 7 • Вертикално изглаждане на измачкани тъкани

Нагласете бутона за температурата на ютията и бутона за регулиране на силата на парата в позиция *max*. Закачете дрехата на закачалка и опънете леко тъканта с едната ръка. Натискайте бутона за пара - фиг. 8 на интервали, като движите ютията отгоре надолу - фиг. 10.

Тъй като отделяната пара е много гореща, никога не изглаждайте гънките върху някого, а винаги на закачалка.

При гладене на различни от лен и памук тъкани дръжте ютията на няколко сантиметра, за да не изгорите тъканта.

## 8 • Гладене на сухо

Не натискайте бутона за пара.

## 9 • Напълнете отново резервоара

Парата е свършила и индикаторът „Празен резервоар“ светва - фиг. 11: резервоарът за вода е празен.

Издърпайте подвижния резервоар с вода с помощта на дръжката (разположена в предната част на парогенератора) - фиг. 12 и го напълнете - фиг. 1, без да преминавате максималното ниво.

В случай на преливане отстранете излишъка.

Фиксирайте го добре на мястото му за поставяне, докато не чуete щракване. Натиснете бутона „Restart“ за повторно включване, разположен на командното табло.

Парогенераторът и ютията са готови за гладене, когато индикаторът за пара свети, а индикаторът на ютията не свети.

## 10 • Приберете парогенератора

Изключете от превключвателя включване/изключване и от контакта. Поставете ютията върху поставката на парогенератора.

Хванете кабела и го сгънете на две. Приберете маркуча за парата на предвиденото за тази цел място. Оставете парогенератора да изстине поне един час, преди да го приберете, ако го съхраняване в шкаф или в тясно пространство. Можете да приберете парогенератора без никакъв риск.

BG

# ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

## 11 • Почистете ютията с парогенератор

Никога не мийте ютията или корпуса ѝ под течаща вода.

Не използвайте препарат за поддръжка или препарат за премахване на котлен камък за почистване на гладещата повърхност или на корпуса.

**Гладеща повърхност:** Почистете изстиналата гладеща повърхност на ютията с влажна кърпа или с неабразивна гъба.

**Корпус:** почиствайте от време на време пластмасовите части на уреда с помощта на мека кърпа.

## 12 • Почиствайте лесно от котлен камък парогенератора

Преди да пристъпите към смяна на водата на парогенератора, задължително трябва да го оставите да изтине около 2 часа, за да избегнете всякакъв риск от изгаряне.

За да удължите живота на вашата ютия с парогенератор и за да избегнете отлагането на котлен камък, парогенераторът е оборудван с колектор за котлен камък. Този колектор, разположен в резервоара, автоматично събира котления камък, който се отлага вътре.

### **Принцип на действие:**

Започва да мига индикатор „Calc-Away System“ - фиг. 13 на командното табло, с което показва, че колекторът трябва да се изплакне.

**ВНИМАНИЕ!** Това действие не трябва да се извършва, след като парогенераторът е бил изключен повече от два часа и не е напълно изстинал.

За да извършите това действие, ютията с парогенератор трябва да е поставена над мивка, тъй като от резервоара може да изтече вода при отварянето му.

След като парогенераторът е напълно изстинал, отстранете тапата на колектора за котлен камък - фиг. 14. Развийте напълно колектора и го отстранете от корпуса - в него е събран натрупания в резервоара котлен камък - фиг. 15.

За да почистите добре колектора, е достатъчно да го изплакнете на течаща вода, за да отстраните котления камък в него - фиг. 16.

Поставете колектора на мястото му, като го завиете отново докрай, за да не пропуска вода - фиг. 17.

Поставете тапата на колектора за котлен камък на мястото ѝ - фиг. 18.

При следващата употреба натиснете бутона „Restart“, разположен върху командното табло, за да изгасне оранжевият индикатор „Calc-Away System“.

# ПРОБЛЕМ С ПАРОГЕНЕРАТОРА

Неизправности	Причини	Решения
Парогенераторът не се включва или индикаторът на ютията и светещият превключвател не светят.	Уредът не е включен в захранването.	Проверете дали уредът е правилно свързан с електрически контакт, когато е в положение включен, и дали е под напрежение (светещ индикатор за включване/изключване).
Изтича вода през отворите на гладещата повърхност.	Използвате пара, а ютията не е достатъчно топла.	Намалете количеството пара, когато гладите при ниска температура (бутон за регулиране, разположен върху командното табло). Изчакайте индикаторът на ютията да изгасне, преди да задействате пускането на пара.
	Използвате прекалено често бутона за влажна пара.	Натиснете 2-3 пъти бутона за влажна пара.
	Водата се е кондензирила в тръбите, защото използвате за първи път пара или не сте използвали известно време.	Натискайте бутона за пара встрани от дъската за гладене, докато ютията не започне да изпуска пара.
Появяват се бели петна от отворите на гладещата повърхност.	Нагревателят отделя котлен камък, защото не се изплаква редовно.	Изплакнете колектора, когато индикаторът „Calc-AwaySystem“ мига. Ако водата е много варовита, правете го по-често.
Появяват се кафяви петна от отворите на гладещата повърхност и цапат дрехите.	Използвате химикали против котлен камък или добавки във водата за парно гладене.	Никога не добавяйте препарат в резервоара с вода или в нагревателя (вижте § 1).
Гладещата повърхност е мръсна и може да остави петна върху дрехите.	Гладите на прекалено висока температура.	Направете справка с препоръките за регулиране на температурата на гладене (вижте § 5).
	Дрехите ви не са достатъчно добре изгладени, ако използвате нишесте за коловане.	Винаги поръсвайте нишестето от обратната страна на повърхността, която гладите.
Няма пара.	Резервоарът за вода е празен (светещ индикатор).	Напълнете резервоара с вода и натиснете бутона „Restart“, разположен на командното табло.
Има малко пара.	Количеството пара е регулирано на минимум.	Увеличете количеството пара (регулатор, разположен върху командното табло).
	Температурата на гладещата повърхност е регулирана на максимум.	Много горещата пара е суха и се вижда трудно.
Остават следи от вода върху дрехите.	Калъфката на масата за гладене се е намокрила, защото не е предназначена за използване с мощен парогенератор.	Трябва да имате подходяща маса за гладене (поставка с решетка, която предотвратява кондензацията).
Индикаторът „празен резервоар“ свети.	Не сте натиснали бутон „Restart“ за рестартиране.	Натиснете бутон „Restart“ за рестартиране, разположен на командното табло.
	Резервоарът не е добре поставен на мястото му.	Фиксирайте го добре на мястото му за поставяне, докато чуете щракване.
Около колектора излиза пара.	Колекторът не е добре затегнат.	Завийте отново колектора.
	Уплътнението на колектора е повредено.	Обърнете се към одобрен сервис.
	Уредът е дефектен.	Не използвайте парогенератора и се обърнете към одобрен сервис.
Над корпуса излиза пара.	Уредът е дефектен.	Не използвайте парогенератора и се обърнете към одобрен сервис.
Индикаторът „Calc-Away System“ свети	Не сте натиснали бутон „Restart“ за рестартиране.	Натиснете бутон „Restart“ за рестартиране, разположен на командното табло.

Ако причината за някоя повреда не може да се определи, се обърнете към одобрен сервис на ROWENTA. ROWENTA предоставя едногодишна гаранция за уреда и двугодишна гаранция за съда към него - от датата на закупуване, освен ако има други разпоредби в законодателството на вашата страна.

## УЧАСТВАЙТЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които може да се предадат за вторични суровини или да се рециклират.
- ➡ Предайте го в специален център или ако няма такъв, в одобрен сервис, за да бъде преработен.



# PRO VAŠI BEZPEČNOST

Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k použití svého přístroje: při použití v rozporu s návodem by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.

V zájmu Vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Životním prostředí...).

Váš parní generátor je elektrický přístroj: je třeba jej používat při běžných provozních podmínkách.

Je určen výhradně pro použití v domácnosti.

Je vybaven 2 bezpečnostními systémy:

- bezpečnostním tlakovým ventilem, který v případě selhání vypustí veškerou přebytečnou páru;
- tepelnou pojistkou, která zabraňuje přehřátí přístroje.

Svůj parní generátor vždy zapojte:

- do elektrické instalace s napětím mezi 220 a 240 V;
- do uzemněné elektrické zásuvky. Při použití prodlužovací šňůry se ujistěte, že má bipolární zástrčku 10 A s uzemněným vodičem.

Při jakémkoliv chybném připojení k síti může dojít k nenapravitelnému poškození, na které se nevztahuje záruka. Před zapojením do uzemněné zásuvky odvíňte elektrickou šňůru po celé délce. Jestliže dojde k poškození napájecí šňůry nebo parní šňůry, výměnu musí z bezpečnostních důvodů provést smluvní servisní středisko.

Přístroj neodpojujte od sítě tahem za přívodní šňůru. Přístroj vždy odpojte od sítě:

- před doplněním nádržky na vodu nebo před opláchnutím ohřívacího zásobníku;
- před jeho čištěním;
- po každém použití.

Přístroj je třeba používat a pokládat na stabilní podklad. Před odložením žehličky na odkládací plochu se ujistěte, že je stabilní.

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snižené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlží osoba odpovědná za jejich bezpečnost a kontrolu nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá.

Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.

Před plněním se ujistěte, že Váš přístroj je odpojený od sítě a je vychladlý.

Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru:

- je-li připojen do elektrické sítě;
  - dokud alespoň 1 hodinu nevychladl.
- Žehlicí deska Vaší žehličky a podložka jednotky generátoru se mohou zahřát na velice vysokou teplotu a hrozí nebezpeční popálení: těchto částí se nedotýkejte. Elektrická šňůra se nikdy nesmí dostat do kontaktu s žehlicí deskou.

Z Vašeho přístroje vychází pára, která může způsobit popáleniny.

Se žehličkou zacházejte opatrně, a to zejména při vertikálním napařování. Proud páry nikdy nesměrujte na osoby nebo zvířata.

Před vyprázdněním ohřívacího zásobníku vždy počkejte, až parní generátor odpojený od sítě alespoň 2 hodiny vychladne, potom ohřívací zásobník odšroubujte.

Jestliže dojde ke ztrátě nebo poškození ohřívacího zásobníku, nechte jej vyměnit ve smluvním servisním středisku.

Parní generátor nikdy neponožte do vody nebo do jakékoliv jiné tekutiny. Nikdy jej nedávejte pod tekoucí vodu.

Přístroj nepoužívejte, jestliže upadl na zem, je viditelně poškozený, netěsní nebo správně nefunguje. Přístroj nikdy nerozebírejte: z bezpečnostních důvodů jej nechejte zkontrolovat ve smluvním servisním středisku.

Tyto pokyny uložte



# POPIS

1. Držadlo žehličky
2. Ovladač vlhké páry (podle modelu)
3. Ovladač páry
4. Ovladač regulace teploty žehlicí desky
5. Odkládací plocha žehličky
6. Odnímatelná nádržka 1,4 L
7. Kryt zachytávače vodního kamene
8. Kontrolka žehličky
9. Zajištění polohy žehličky
10. Parní šňůra
11. Uložení parní šňůry
12. Zachytávač vodního kamene „Calc-Away System“ System”
13. Ovládací panel
  - a. Ovladač průtoku páry
  - b. Kontrolka „Calc-Away System”
  - c. Tlačítko „Restart”
  - d. Kontrolka pára připravena
  - e. Světelný přepínač
  - f. Kontrolka „Prázdna nádržka”

CS

## PŘÍPRAVA

### 1 • Jakou vodu lze použít?

Váš přístroj je určen k použití běžné vody z vodovodního kohoutku.

V některých přímořských oblastech může mít voda vysoký obsah soli. V tom případě používejte výhradně demineralizovanou vodu. Jestliže používáte velmi tvrdou vodu, smíchejte 50 % vody z kohoutku a 50 % prodávané demineralizované vody.

**UPOZORNĚNÍ** Nikdy nepoužívejte vodu s obsahem přísad (škrob, parfém, vonné látky, změkčovač, atd.), ani vodu do akumulatorů nebo kondenzační vodu (například z kondenzačních sušiček na prádlo, z chladniček, z klimatizačních přístrojů, dešťovou vodu).

Tyto vody obsahují organické odpady nebo minerální prvky, které se koncentrují působením tepla a způsobují prskání, hnědé skvrny nebo předčasné opotřebení přístroje.

### 2 • Příprava Vašeho parního generátoru:

Parní generátor postavte na pevnou, vodorovnou a teplovzdušnou plochu.

Pomocí tlačítka (nachází se na přední straně parního generátoru) vytáhněte odnímatelnou nádržku vody.

Naplňte nádržku na vodu a nepřekračujte přítom ukazatel maximálního množství. - obr. 1.

Vraťte ji řádně zpět místo, až se ozve slyšitelné zacvaknutí „klik“.

Elektrickou šňůru odvíňte po celé délce a vyndejte parní šňůru z úložného prostoru - obr. 2.

Parní generátor připojte k uzemněné elektrické zásuvce - obr. 3.

# POUŽITÍ

## 3 • Zapnutí parního generátoru

Stiskněte světelný přepínač zapnuto/vypnuto - obr. 4, který se rozsvítí. Zelená kontrolka na ovládacím panelu bliká.

Asi po jedné minutě a pravidelně během provozu dochází k tomu, že elektrické čerpadlo přístroje vstříkují vodu do ohřívacího zásobníku. Vzniká přítom zvuk, který je běžným provozním projevem.

Parní generátor a žehlička jsou připraveny s použitím, až se rozsvítí kontrolka páry a zhasne kontrolka žehličky..

Při prvním použití přístroje může dojít ke vzniku výparů a zápachu bez škodlivých účinků. Tento projev nemá vliv na použití přístroje a rychle sám pomine.




## 4 • Funkce ovládacího panelu

- Zelená kontrolka bliká - obr. 6: ohřívací zásobník se zahřívá.
- Zelená kontrolka svítí - obr. 7: pára je připravena k použití.
- Červená kontrolka svítí - obr. 11: nádržka na vodu je prázdná.
- Oranžová kontrolka „Calc-Away System“ bliká - obr. 13: je třeba propláchnout ohřívací zásobník.

## 5 • Žehlení s napařováním

Nastavte termostat - obr. 5 do příslušné polohy podle typu žehlené tkaniny a upravte průtok páry - obr. 6 - viz tabulka níže.

Rozsvítí se kontrolka žehličky.

TKANINY	POLOHA TERMOSTATU	POLOHA OVLADACE PÁRY
LEN / BAVLNA	•••	
HEDVÁBÍ / VLNA	••	
SYNTECKÉ TKANINY (polyester, acetátové, akrylátové tkaniny, polyamid)	•	

Při žehlení se průběžně zhasíná a rozsvěcuje kontrolka žehličky, což nemá vliv na použití.

Chcete-li použít páru, stiskněte tlačítko ovládání páry umístěné pod držadlem žehličky - obr. 8. Po uvolnění tlačítka se pára vypne.

Používáte-li škrob, aplikujte jej na opačnou stranu tkaniny, než která je žehlena.

Doporučení: Při prvním použití nebo poté, co jste páru několik minut nepoužívali, opakovaně stiskněte tlačítko ovládání páry - obr. 8 a držte přítom žehličku směrem od oděvu. Dosáhnete tím odstranění studené vody z parního okruhu.

### Nastavení teploty žehličky:

Vaše žehlička se rychle zahřívá, nejdříve začněte žehlit látky, které se žehlí při nízké teplotě a nakonec žehlete ty, které snášejí nejvyšší teploty. Při změně textilního materiálu vždy počkejte, až kontrolka žehličky zhasne. Při žehlení tkanin ze smíšených vláken nastavte teplotu žehlení podle nejméně odolného vlákna. Při žehlení vlněných oděvů několikrát stiskněte tlačítko ovládání páry a žehličku přítom nedávejte na vlastní oděv. Zabráňte tím vzniku lesklého vzhledu. Nastavení ovladače průtoku páry: Při žehlení silnější tkaniny zvyšte průtok páry.

Při žehlení s nízkou teplotou nastavte ovladač průtoku páry na minimum. Na jemné tkaniny (\*) používejte ovladač páry velice mírně, aby případně nevznikly skvrny.

Při přestávkách během žehlení žehličku nikdy neodkládejte na kovovou odkládací plochu, protože by ji to mohlo poškodit.

Odkládejte ji na odkladní plochu jednotky: ta je opatřena protiskluzovými podložkami a odolává vysokým teplotám.

## 6 • Použití vlhké páry (podle modelu)

Ovladač vlhké páry stiskněte 2 nebo 3krát - obr. 9 a přesně dosáhnete zvýšené množství páry pro žehlení silnějších tkanin, vyrovnání nepoddajných záhybů nebo výkonnější vertikální napařování.

**POZOR!** Při použití funkce vlhké páry buďte opatrní, protože mimořádný parní výkon může způsobit popáleniny.

## 7 • Vertikální napařování

Nastavte ovladač teploty žehličky a ovladač průtoku páry na maximum.

Pověste oděv na ramínko a rukou jej držte mírně napnutý.

Opakovaně tiskněte tlačítko ovládání páry - obr. 8 a pohybujte přitom žehličkou shora dolů - obr. 10.

Protože pára je velice horká, nikdy se nepokoušejte odstranit záhyb oděvu přímo na nějaké osobě. Vždy k tomu použijte ramínko.

Při žehlení jiných tkanin, než je len nebo bavlna, držte žehličku několik centimetrů od oděvu, aby nedošlo ke spálení tkaniny.

## 8 • Žehlení na sucho

Při žehlení nepoužívejte tlačítko ovládání páry.

## 9 • Doplnění nádržky

Když se rozsvítí červená kontrolka „prázná nádržka“- obr. 11: nádržka na vodu je prázdná.

Odnímatelnou nádržku na vodu vyndejte pomocí tlačítka (nachází se na přední části parního generátoru) - obr. 12 a naplňte ji - obr. 1, nepřekračujte přitom ukazatel maximálního množství.

Dojde-li k přetečení, odstraňte přebytečné množství vody.

Vraťte ji řádně zpět na místo, až se ozve slyšitelné zacvaknutí „klik“. Znovu zapněte stiskem tlačítka Restart na ovládacím panelu.

Parní generátor a žehlička jsou připraveny s použitím, až se rozsvítí kontrolka páry a zhasne kontrolka žehličky.

## 10 • Uložení parního generátoru

Vypněte přístroj přepínačem zapnuto/vypnuto a odpojte koncovku ze zásuvky. Postavte žehličku na odkladací plochu parního generátoru.

Uchopte šňůru a ohněte ji napůl.

Uložte parní šňůru do zásuvného úložného prostoru.

Před uložením parního generátoru do vestavěné skříně nebo do úzkého prostoru jej nechte nejméně hodinu vychladnout. Poté můžete svůj parní generátor zcela bezpečně uložit na místo.

CS

# ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

## 11 • Čištění parního generátoru

Nedávejte nikdy žehličku ani jednotku podstavce přímo pod vodovodní kohoutek.

Pro čištění žehlicí desky nebo jednotky nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo přípravky proti vodnímu kameni.

Žehlicí deska: vychladlou žehlicí desku čistěte vlhkým hadříkem nebo nebrusnou mycí houbou.

Jednotka: plastové části přístroje občas čistěte mírně jemným hadříkem.

## 12 • Snadné odstranění vodního kamene z parního generátoru

Při proplachování ohřívacího zásobníku nepoužívejte prostředky pro odstranění vodního kamene (ocet, průmyslové odstraňovače vodního kamene,...): mohly by jej poškodit.

Před vyprázdněním parního generátoru je naprosto nezbytné nechat jej alespoň 2 hodiny vychladnout, aby nedošlo k popálení.

V zájmu prodloužení životnosti parního generátoru a pro zabránění výronu vodního kamene je Váš parní generátor vybaven zabudovaným zachytávačem vodního kamene. Tento zachytávač se nachází v nádržce a automaticky se v něm hromadí vodní kámen, který se uvnitř tvoří..

### Funkční princip:

Na ovládacím panelu bliká oranžová kontrolka „Calc-Away System“ - obr. 13, která Vás upozorňuje na potřebu propláchnout zachytávač.

**POZOR!** Před tímto krokem musí být parní generátor alespoň dvě hodiny odpojený od sítě a zcela vychladlý.

Při této činnosti se parní generátor musí nacházet blízko výlevky, protože při otevření může z nádržky vytékat voda.

Když je parní generátor zcela vychladlý, vyjměte kryt zachytávače vodního kamene - obr. 14.

Vyšroubujte celý zachytávač a vyjměte jej z jednotky. Obsahuje vodní kámen nahromaděný v nádržce - obr. 15.

Pro správné vyčištění propláchněte zachytávač pod tekoucí vodou a odstraňte tím nahromaděný vodní kámen - obr. 16.

Vraťte zachytávač zpět na své místo a zcela jej zašroubujte, čímž dosáhnete utěsnění - obr. 17.

Vraťte kryt zachytávače vodního kamene na své místo - obr. 18.

Při následujícím použití stiskněte na ovládacím panelu tlačítko „Restart“, aby zhasla oranžová kontrolka „Calc-Away System“.

# PROBLÉM S PARNÍM GENERÁTOREM

Problémy	Příčiny	Řešení
Parní generátor se nespustí nebo kontrolka žehličky a světelný přerušovač zapnuto/vypnuto nesvíti.	Přístroj není pod napětím.	Zkontrolujte, že přístroj je správně zapojený do funkční zásuvky a je pod napětím (světelný přerušovač zapnuto/vypnuto).
Z otvorů v žehličce desce vytéká voda.	Používáte funkci páry, ale Vaše žehlička ještě není dostatečně zahřátá.	Při žehlení s nízkou teplotou snižte průtok páry (ovladač je nachází na ovládacím panelu). Před použitím ovládacího tlačítka páry počkejte, až zhasne kontrolka žehličky
	Příliš často používáte ovladač vlhké páry.	Ovladač vlhké páry stiskněte 2 nebo 3krát.
	Voda zkondenzovala v potrubí, protože používáte páru poprvé nebo jste jí delší dobu nepoužívali.	Stiskněte tlačítko ovládání páry a žehličku přitom držte mimo žehlicí prkno. Počkejte, až začne vydávat páru.
V otvorech žehlicí desky se objevují bílé skvrny.	V ohřívacím zásobníku se utvořil vodní kámen, protože nebyl pravidelně proplachován.	Když bliká kontrolka „Calc-Away System“, propláchněte zachytávač vodního kamene. Při použití velice tvrdé vody provádějte toto propláchnutí častěji.
V otvorech žehlicí desky se objevují hnědé skvrny a špiní prádlo.	Používáte chemické prostředky proti tvorbě vodního kamene nebo přísady do vody pro žehlení.	Do nádržky na vodu nebo do ohřívacího zásobníku nikdy nepřidávejte žádné přísady (viz § 1).
Na žehličce desce jsou nečistoty nebo je zahnědlá a může špinit prádlo.	Máte nastavenou příliš vysokou teplotu žehlení. Naškrobené prádlo není dostatečně vymáchané.	Přečtěte si naše doporučení o nastavení teploty (viz § 5). Škrob vždy aplikujte na opačnou stranu tkaniny, než která je žehlena.
Není pára.	Nádržka na vodu je prázdná (svítí kontrolka).	Doplňte nádržku na vodu a stiskněte tlačítko „Restart“ na ovládacím panelu.
Je nedostatek páry.	Průtok páry je nastaven na minimum.	Nastavte vyšší průtok páry (ovladač je na ovládacím panelu).
	Teplota žehlicí desky je nastavena na maximum.	Pára je velice horká a suchá, v důsledku čehož je méně viditelná.
Na prádle se objevují proužky vody.	Vaše žehlicí prkno je přesyceno vodou, protože se nejedná o typ prkna vhodný pro žehlení s parním generátorem.	Ujistěte se, zda máte vhodné žehlicí prkno (prkno s roštem zabraňujícím vzniku kondenzace).
Svítil kontrolka „prázdná nádržka“.	Nestiskli jste tlačítko „Restart“.	Stiskněte tlačítko „Restart“ na ovládacím panelu.
	Nádržka na vodu není správně zasunuta na svém místě.	Vraťte ji řádně zpět na místo, až se ozve slyšitelné zacvaknutí „klik“.
Kolem zachytávače vychází pára.	Zachytávač je špatně utáhnutý	Dotáhněte zachytávač.
	Těsnění zachytávače je poškozeno.	Kontaktujte smluvní servisní středisko.
	Přístroj je vadný.	Přestaňte parní generátor používat a kontaktujte smluvní servisní středisko.
Ze spodní strany jednotky vychází pára.	Přístroj je vadný.	Přestaňte parní generátor používat a kontaktujte smluvní servisní středisko.
Svítil kontrolka „Calc-Away System“.	Při opakovaném zapnutí jste nestiskli tlačítko „Restart“.	Při opakovaném zapnutí stiskněte tlačítko „Restart“ na ovládacím panelu.

Jestliže nelze určit příčinu poruchy, kontaktujte smluvní servisní středisko ROWENTA. ROWENTA poskytuje smluvní záruku v trvání 1 roku na přístroj a 2 let na nádržku od data nákupu a s výjimkou specifické zákonné úpravy ve Vaši

## PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

- ① Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- ➔ Svězte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.



# ZA VAŠU SIGURNOST

Prije prve uporabe svog uređaja pažljivo pročitajte Upute za uporabu: uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu oslobađa proizvođača svake odgovornosti.

Radi Vaše sigurnosti, ovaj uređaj je u skladu s normama i propisima koji se primjenjuju (Smjernica o niskom naponu, Smjernica o elektromagnetskoj kompatibilnosti, Smjernica o zaštiti okoliša ...).

Vaša parna postaja je električni uređaj: treba se koristiti u normalnim uvjetima korištenja.

Predviđena je samo za kućnu uporabu.

Opremljena je s dva sigurnosna sustava:  
- ventil koji izbjegava svaki pretlak, a koji ispušta višak pare u slučaju kvara uređaja;

- termički osigurač kako bi se izbjeglo pregrijavanje.

Uvijek priključujte svoju parnu postaju:

- u električnu mrežu čiji je napon između 220 i 240 V;

- u uzemljenu električnu utičnicu. Ako koristite produžni priključni vod, provjerite da li je utičnica bipolarna 10A s vodičem uzemljenja.

Svaka pogreška pri priključivanju na struju može uzrokovati nepovratnu štetu i poništiti jamstvo.

Potpuno odmotajte priključni vod prije nego ga priključite u uzemljenu utičnicu. Ako su priključni vod ili crijevo za paru oštećeni, obavezno ih treba zamijeniti ovlaštenu servis kako bi se izbjegla opasnost.

Uređaj nemojte isključivati iz struje povlačeći za priključni vod. Uvijek isključujte svoj uređaj iz struje:

- prije nego puniti spremnik ili ispirete kolektor kamenca;

- prije nego ga čistite;

- nakon svake uporabe.

Uređaj se treba rabiti na stabilnoj površini. Kada glačalo stavljate na ploču za odlaganje glačala, uvjerite se da je površina na koju ga postavljate stabilna.

Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili od strane osoba bez iskustva ili znanja, osim ako one nisu bile pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od te osobe prethodno dobile instrukcije o uporabi uređaja.

Treba nadzirati djecu kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.

Prije punjenja, uvjerite se da je Vaš uređaj isključen iz struje i hladan.

Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora:

- kada je priključen na električno napajanje;

- ukoliko se nije hladio oko 1 sat.

Podnica i ploča za odlaganje glačala mogu postići veoma visoke temperature i mogu uzrokovati opekline : nemojte ih dirati. Podnicom glačala kojom mislite glačati nikada ne dirajte priključne vodove.

Vaš uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opekline.

Oprezno rukujte glačalom, posebno pri okomitom glačanju. Nikada nemojte usmjeravati paru prema osobama ili životinjama.

Prije ispiranja kolektora kamenca, uvijek pričekajte da se parna postaja ohladi i da je isključena iz struje više od 2 sata kako bi odvil kolektor.

Ako izgubite ili uništite kolektor kamenca, zamijenite ga u ovlaštenom servisu.

Nikada ne uranjajte svoju parnu postaju u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

Nikada je ne stavljajte pod vodu iz slavine.

Uređaj se ne smije koristiti, ako je pao, ako ima vidljiva oštećenja, ako curi ili ako pokazuje nepravilnosti u radu.

Nemojte nikada rastavljati svoj uređaj: neka ga pregledaju u ovlaštenom centru, kako biste izbjegli opasnost.

Sačuvajte ove upute

## OPIS

1. Drška glačala
2. Tipka za dodatni udar pare (ovisno o modelu)
3. Tipka za paru
4. Izbornik temperature glačanja
5. Baza za odlaganje glačala
6. Odvojivi spremnik 1,4 l
7. Poklopac kolektora kamenca
8. Pokazatelj odgovarajuće temperature glačala
9. Učvršćenje položaja glačala
10. Crijevo za paru
11. Spremnik za crijevo za paru
12. Kolektor kamenca „Calc-Away System“
13. Kontrolna ploča
  - a. Tipka izbornika pare
  - b. Pokazatelj „Calc-Away System“
  - c. Tipka za „Restart“
  - d. Pokazatelj spremnosti pare
  - e. Prekidač sa signalnim svjetlom za uključivanje/isključivanje
  - f. Pokazatelj praznog spremnika

HR

## PRIPREMA

### 1 • Koju vodu rabiti?

Vaš uređaj je namijenjen radu s vodom iz slavine.

Međutim, u nekim regijama na moru, sadržaj soli Vaše vode može biti povišen. U tom slučaju, koristite isključivo demineraliziranu vodu. Ako Vaša voda sadrži puno kamenca, pomiješajte 50% vode iz slavine i 50% demineralizirane vode koja se prodaje.

**VAŽNO !** Nemojte nikada rabiti vodu koja sadrži aditive (štirku, parfem, aromatske tvari, omekšivač vode itd.), niti vodu iz akumulatora ili vodu od kondenziranja (na primjer vodu iz sušilica rublja, hladnjaka, klima uređaja, kišnicu).

Ta voda sadrži organske otpadne tvari ili mineralne elemente koji se koncentriraju pod utjecajem topline i uzrokuju pucanja, tekućinu smeđe boje ili preuranjeno starenje Vašeg uređaja.

### 2 • Stavite parnu postaju na stabilno i vodoravno mjesto daleko od topline.

Stavite parnu postaju na stabilno i vodoravno mjesto daleko od topline.

Skinite odvojivi spremnik za vodu pomoću ručice (smještene ispred parne postaje).

Napunite spremnik za vodu, ali nemojte prekoračiti maksimalnu razinu. - sl.1.

Vratite ga do kraja u njegovo ležište sve dok ne čujete „klik“.

Potpuno odmotajte priključni vod i izvadite crijevo za paru iz njegovog spremišta - sl.2.

Spojite svoju parnu postaju u uzemljenu električnu utičnicu - sl.3.

.

## UPORABA

### 3 • Uključivanje Vaše parne postaje

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje sa signalnim svjetlom - sl.4, Zeleno signalno svjetlo će se upaliti i treperiti.

Nakon otprilike jedne minute, i redovito tijekom uporabe, električna pumpa kojom je Vaš uređaj opremljen, ubrizgava vodu u spremnik za paru. To stvara buku koja je normalna.

Parna postaja i glačalo su spremni za glačanje kada je upaljen pokazatelj spremnosti pare, a pokazatelj odgovarajuće temperature glačala ugašen.

Tijekom prve uporabe, može se oslobađati dim ili miris koji nisu štetni. Taj fenomen koji nema učinka na uporabu uređaja će brzo nestati.




### 4 • Rad kontrolne ploče

- Zelena žaruljica treperi - sl.6: spremnik za paru se grije.
- Zelena žaruljica svijetli - sl.7: para je spremna.
- Crvena žaruljica svijetli - sl.11: spremnik za vodu je prazan.
- Narančastao signalno svjetlo za „Calc-Away System” treperi - sl.13: trebate isprati sakupljač kamenca.

### 5 • Glačanje s parom

Stavite termostat - sl.5 na vrstu tkanine koju želite izglatači i podesite dotok pare - sl.6 - pogledajte tablicu niže.

Pokazatelj odgovarajuće temperature glačala svijetli.

TKANINE	POLOŽAJ THERMOSTATA	POLOŽAJ TIPKE ZA PARU
LAN / PAMUK	•••	
SVILA / VUNA	••	
SINETIKA (poliester, acetat, akril, poliamid)	•	

Tijekom glačanja, pokazatelj na glačalu se pali i gasi prema potrebama zagrijavanja, bez ikakvog utjecaja na uporabu.

Da biste dobili paru, pritisnite tipku za paru smještenu ispod drške glačala - sl.8. Para se zaustavlja kada otpustite pritisak na tipku.

Ako koristite štirku, poprskajte je s druge strane od one koju glačate.

Preporuka : Tijekom prve uporabe ili ako niste koristili paru nekoliko minuta: pritisnite nekoliko puta uzastopce tipku za paru - sl. 8 daleko od rublja. Na taj ćete način ukloniti hladnu vodu iz kruga pare.

Podešavanje temperature glačala :

Budući da se Vaše glačalo brzo zagrijava, počnite s tkaninama koje se glačaju na niskoj temperaturi, a završite s onima koje zahtijevaju višu temperaturu. Pri svakoj promjeni tkanine, pričekajte da se pokazatelj odgovarajuće temperature glačala ugasi. Ako glačate tkanine miješanih vlakana, podesite temperaturu glačanja na najosjetljiviju tkaninu. Ako glačate vunenu odjeću, pritišćite tipku za paru glačala, a ne stavljajte glačalo na odjeću. Na taj ćete način izbjeći da je ugačate.

Podešavanje izbornika pare:

Pri glačanju debljih tkanina, povećajte ispusit pare.

Ako glačate na niskoj temperaturi, podesite izbornik pare na najmanji položaj.

Za osjetljive tkanine (\*), umjereno koristite tipku za paru kako biste izbjegli eventualno istjecanje tekućine.



Tijekom pauza između glačanja, glačalo nemojte nikada stavljati na metalnu ploču za odlaganje jer biste mogli uništiti podnicu, već na ploču za odlaganje na kućištu: ona je opremljena nožicama protiv klizanja i dizajnirana je da može biti otporna na visoke temperature.

## 6 • Korištenje dodatnog udara pare (ovisno o modelu)

2 ili 3 puta kratko pritisnite tipku za dodatni udar pare - sl.9 da biste pravovremeno generirali višak pare za glačanje debljih tkanina, uklonili nabore ili za snažnije okomito glačanje.

**PAŽNJA!** Koristite funkciju za dodatni udar pare s oprezom, jer iznimna jačina pare može uzrokovati opekline.

## 7 • Okomito glačanje

Podesite izbornik temperature glačala i izbornik jačine pare na maksimalni položaj.

Objesite odjeću na vješalicu i jednom rukom lagano rastegnite tkaninu.

Pritišćite tipku za paru - sl.8 s prekidima, pomičući glačalo odozgo prema dolje - sl.10

Budući da je para koja se stvara vrlo vruća, nikada ne glačajte odjeću na osobi, nego uvijek na vješalici. Za tkanine osim lana i pamuka, držite glačalo udaljeno nekoliko centimetara kako ne bi spalili tkaninu.

## 8 • Suho glačanje

Nemojte pritiskati na tipku za paru.

## 9 • Ponovno punjenje spremnika

Nemate više pare i indikator praznog spremnika za vodu svijetli - sl.11: spremnik vode je prazan.

Skinite odvojivi spremnik za vodu pomoću ručice (smještene ispred parne postaje) - sl.12 i napunite ga - sl.1, a da ne prekoračite maksimalnu razinu.

U slučaju prelijevanja, uklonite višak vode.

Vratite ga do kraja u njegovu ležište sve dok ne čujete „klik“. Pritisnite tipku za ponovno pokretanje „restart“ na kontrolnoj ploči.

Parna postaja i glačalo su spremni za glačanje kada je upaljen pokazatelj spremnosti pare, a pokazatelj odgovarajuće temperature glačala ugašen.

## 10 • Pohrana parne postaje

Ugasite prekidač za uključivanje / isključivanje i izvucite utikač iz utičnice. Stavite glačalo na ploču za odlaganje glačala na parnoj postaji.

Primite priključni vod i savijte ga u dva dijela.

Spremite crijevo za paru u spremnik.

Ostavite da se parna postaja ohladi prije nego je pohranite, ako je trebate spremiti u ormar ili uski prostor. Možete spremiti svoju parnu postaju u potpunoj sigurnosti.

HR

# ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

## 11 • Čišćenje parne postaje

Glačalo ili njegovo kućište nemojte nikada stavljati ispod vode iz slavine. Za čišćenje podloge glačala ili kućišta nemojte koristiti sredstvo za održavanje ili sredstvo za uklanjanje kamenca.

**Podnica:** ohlađenu podlogu Vašeg glačala čistite vlažnom krpom ili neabrazivnom spužvom.

**Kućište :** mekom krpom s vremena na vrijeme očistite plastične dijelove.

## 12 • Lako uklanjanje kamenca iz parne postaje

Nemojte ulijevati proizvode za uklanjanje kamenca (ocat, industrijski proizvodi za uklanjanje kamenca...) za ispiranje komore za pare: mogli bi je oštetiti.

Prije nego počnete prazniti svoju parnu postaju, obavezno je trebate ostaviti više od 2 sata kako bi se ohladila, a da biste Vi izbjegli svaki rizik od opekline.

Da biste produljili vijek trajanja svoje parne postaje i izbjegli izbacivanja kamenca, Vaša parna postaja opremljena je integriranim kolektorom kamenca. Kolektor kamenca, smješten u spremniku, automatski skuplja kamenac koji se stvara u unutrašnjosti.

### **Princip rada:**

Narančasto signalno svjetlo za „Calc-Away System“ treperi - sl.13 na kontrolnoj ploči kako bi Vas upozorila da se kolektor kamenca treba isprati.

**PAŽNJA !** Ta radnja se smije obaviti samo kada je parna postaja isključena iz struje više od dva sata i potpuno je hladna.

Da biste izvršili tu radnju, parna postaja treba biti blizu sudopera, jer tijekom otvaranja iz spremnika može istjecati voda.

Nakon što se parna postaja potpuno ohladila, skinite poklopac kolektora kamenca - sl.14.

Potpuno odvijte kolektor kamenca i skinite ga iz kućišta, on sadrži kamenac koji se nakupio u spremniku - sl.15.

Da biste dobro očistili kolektor kamenca, dovoljno ga je isprati tekućom vodom kako bi se uklonio kamenac koji sadrži - sl.16.

Vratite kolektor kamenca u ležište tako da ga potpuno zavijete, kako bi osigurali nepropusnost - sl.17.

Vratite poklopac kolektora kamenca na mjesto - sl.18.

Tijekom sljedeće uporabe, pritisnite tipku „Restart“ smještenu na kontrolnoj ploči kako biste ugasil narančasto signalno svjetlo „Calc-Away System“.

# PROBLEM S VAŠOM PARNOM POSTAJOM

Problemi	Uzroci	Rješenja
Parna postaja se ne pali ili indikator odgovarajuće temperature glačala i osvijetljen prekidač za uključivanje / isključivanje ne svijetle.	Uređaj nije pod naponom.	Provjerite da li je uređaj dobro priključen u utičnicu, uključen i pod naponom (prekidač za uključivanje/isključivanje svijetli).
Voda curi iz otvora na podnici.	Rabite tipku za paru, dok Vaše glačalo nije dovoljno toplo.	Smanjite ispuštanje pare kada glačate na niskoj temperaturi (izbornik je smješten na kontrolnoj ploči). Pričekajte da se pokazatelj odgovarajuće temperature glačala ugasi prije nego uključite tipku za paru.
	Prečesto rabite tipku za dodatni udar pare.	2 ili 3 puta kratko pritisnite tipku za dodatni udar pare.
	Voda se kondenzira u cijevima, jer koristite paru prvi puta ili je niste dugo koristili.	Pritisnite tipku za paru izvan daske za glačanje, sve dok glačalo ne počne izbacivati paru.
Iz rupa na podnici izlazi bijela tvar.	Vaša komora za paru izbacuje kamenac, jer se nije redovito ispirala.	Isperite kolektor kamenca kada signalno svjetlo „Calc-Away System“ treperi. Ako Vaša voda sadrži puno kamenca, češće ispirite kolektor.
Smeđa tekućina izlazi iz otvora na podnici i prlja rublje.	U vodi za glačanje koristite kemijske proizvode za uklanjanje kamenca ili aditive.	Nikada nemojte dodavati nikakav proizvod u spremnik za vodu ili spremnik za paru (pogledajte § 1).
Podloga je prljava ili smeđa i može zaprljati rublje.	Koristite preveliku temperaturu.	Pogledajte naše savjete o podešavanju temperatura (pogledajte § 5).
	Vaše rublje nije bilo dovoljno isprano, ako koristite štirku.	Štirku uvijek prskajte na obrnutu stranu od strane glačanja.
Nema više pare.	Spremnik vode je prazan (indikator svijetli).	Napunite spremnik vode i pritisnite tipku „Restart“ smještenu na kontrolnoj ploči.
Ima malo pare.	Izbornik pare je podešen na minimalno.	Povećajte dotok pare (gumb za podešavanje na kontrolnoj ploči).
	Temperatura je podešena na maksimum.	Para je veoma vruća, suha i slabo se vidi.
Na rublju se pojavljuju tragovi vode.	Vaša navlaka za dasku je puna vode, jer nije prilagođena snazi parne postaje.	Uvjerite se da imate prikladnu dasku (rešetkasta ploča koja sprečava kondenzaciju).
Pokazatelj praznog spremnika svijetli.	Niste pritisnuli tipku za ponovno pokretanje „Restart“.	Pritisnite tipku za ponovno pokretanje „Restart“ na kontrolnoj ploči.
	Spremnik nije vraćen do kraja u svoje ležište.	Vratite ga do kraja u njegovo ležište sve dok ne čujete „klik“.
Para izlazi iz otvora kolektora kamenca.	Kolektor je loše stegnut.	Stegnite kolektor.
	Brtva kolektora je oštećena.	Kontaktirajte ovlaštenu servis.
Para izlazi ispod kućišta.	Uređaj je neispravan.	Nemojte više koristiti parnu postaju i kontaktirajte ovlaštenu servis.
	Uređaj je neispravan.	Nemojte više koristiti parnu postaju i kontaktirajte ovlaštenu servis.
Pokazatelj za „Calc-Away System“ svijetli.	Niste pritisnuli tipku za ponovno pokretanje „Restart“.	Pritisnite tipku za ponovno pokretanje „Restart“ na kontrolnoj ploči.

Ako nije moguće odrediti uzrok nekog kvara, obratite se ovlaštenom postprodajnom servisu ROWENTA. ROWENTA osigurava ugovorno jamstvo od 1 godine na uređaj i 2 godine na spremnik od datuma kupnje, osim u slučaju specifičnih propisa u Vašoj zemlji.

## SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA!

- ① Vaš uređaj sadrži mnogobrojne materijale koji se ponovo mogu upotrijebiti ili reciklirati.  
 ➔ Odnosite ga na mjesto predviđeno za prikupljanje sličnog otpada.



# BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót: a használati utasításban leírtaktól eltérő használat mindennemű felelősség alól mentesíti a céget.

Az Ön biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a hatályos szabványoknak és szabályozásoknak (kiszűrésre, elektromágneses kompatibilitásra, környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

Az Ön gőzállomása egy elektromos készülék: normál használati feltételek mellett kell használni.

A készülék kizárólag háztartásbéli használatra alkalmas.

A készülék 2 biztonsági rendszerrel rendelkezik:

- egy szeleppel, amely megelőzi a túlnyomást azáltal, hogy működési rendellenesség esetén kiengedi a gőzfólsógot,

- egy hőbiztosítékkal, amely megelőzi a túlmelegedést.

A gőzállomást a következő áramforrásokra csatlakoztassa:

- olyan elektromos hálózatra, melynek a feszültsége 220 és 240 V között található;

- földelt elektromos aljzatra. Hosszabbító használata esetén ellenőrizze, hogy az aljzat 10 A-es kétpólusú típusú és rendelkezik földeléssel.

Minden csatlakoztatási hiba maradandó károsodást okozhat, és érvényteleníti a garanciát.

A földelt elektromos aljzatra való csatlakoztatás előtt tekerje le teljesen a tápkábelt.

A tápkábel vagy gőzvezeték sérülése esetén, a veszélyek elkerülése érdekében, ezek cseréjét kötelező módon egy Hivatalos Szervizközpontnak kell elvégeznie.

Ne húzza ki a készüléket a tápkábelnél fogva. A következő esetekben mindig húzza ki a csatlakozódugaszt az aljzataból:

- a tartály feltöltése vagy a vízkögyűjtő öblítése előtt;
- tisztítás előtt;

- minden használat után.

A készüléket stabil felületen kell használni, és stabil felületre kell letenni.

Amikor a vasalót a vasalótartóra helyezi, bizonyosodjon meg arról, hogy a felület, amelyen elhelyezkedik, stabil.

Tilos a készülék használatát olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akiket a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.

Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Feltöltés előtt ellenőrizze, hogy a készülék hideg, és hogy a csatlakozódugasz ki van húzva az elektromos aljzataból.

Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül:

- ha csatlakoztatva van az elektromos hálózatra;

- míg le nem hűl (körülbelül 1 óra).

A vasalótalp és a gőzfejlesztő egység vasalótartó lapja felforrósodhat, és égési sérüléseket okozhat: ne érintse meg ezeket a részeket. Soha ne érjen a vasalótalppal a tápkábelekhöz.

Készüléke gőzt bocsát ki, mely égési sérüléseket okozhat.

A vasalóval bánjon óvatosan, főképp függőleges vasalás során. A gőzt soha ne irányítsa emberek vagy állatok felé.

A vízkögyűjtő öblítése előtt várja meg, hogy a gőzállomás lehűljön, és a vízkögyűjtő kicsavarása előtt legalább 2 órával húzza ki a villásdugót az elektromos aljzataból.

A vízkögyűjtő elvesztése vagy megrongálódása esetén cseréltesse ki az alkatrészt egy Hivatalos Szervizközpontban.

Soha ne merítse a gőzállomást vízbe vagy bármilyen más folyadékba. Soha ne helyezze folyó víz alá.

Ne használja a készüléket, ha leejtette, sérüléseket észlel rajta, szivárog, vagy működési rendellenességeket tapasztal. Soha ne szerelje szét a készüléket: a

veszélyek elkerülése érdekében vizsgáltsa át egy Hivatalos Szervizközpontban.

## Őrizze meg ezeket az utasításokat

### LEÍRÁS

1. A vasaló fogantyúja
2. Nedvesgőz-gomb (modelltől függően)
3. Gőzgomb
4. A vasalóalpap hőmérsékletének beállítására szolgáló gomb
5. Vasalótartó lap
6. Kivehető tartály 1,4 l.
7. Vízkögyűjtő dugója
8. Vasaló jelzőfény
9. Vasaló rögzítő
10. Gőzvezeték
11. Gőzvezeték-tároló
12. „Calc-Away System” vízkögyűjtő
13. Vezérlőfelület
  - a. Gőzmennyiség-szabályzó gomb
  - b. „Calc-Away System” jelzőfény
  - c. „Restart” (újraindító) gomb
  - d. Gőzölés készenlétet jelző lámpa
  - e. Világító kapcsoló Be-/kikapcsoló

### ELŐKÉSZÍTÉS

#### 1 • Milyen vizet használjunk?

A készüléket vezetékes vízzel való használatra tervezték.

Ugyanakkor bizonyos tengerparti régiókban a víz sótartalma magas lehet. Ebben az esetben kizárólag demineralizált vizet használjon. Nagyon kemény víz esetén keverjen össze 50% csapvizet és 50% kereskedelemben kapható demineralizált vizet.

**FONTOS!** Soha ne használjon adalékanyagokat (keményítőt, illatszert, aromás vegyületeket, öblítőszer stb.) tartalmzó vizet, sem pedig akkumulátorvizet vagy kondenzvizet (pl. ruhaszárítóból, hűtőszekrényből, klímaberendezésből származó vizet vagy esővizet).

Ezek olyan szerves hulladék anyagokat vagy ásványi elemeket tartalmaznak, amelyek hő hatására koncentrálnak és szivárgást, barnás folyást vagy a készülék korai elhasználódását okozzák.

#### 2 • A gőzállomás előkészítése

Helyezze a gőzállomást egy stabil és vízszintes, hőálló felületre.

Távolítsa el a kivehető víztartályt a fogantyú segítségével (a gőzállomás elején található).

Töltse meg a víztartályt, a maximális szint túllépése nélkül - 1. ábra.

Helyezze vissza teljesen a helyére, amíg egy kattantást nem hall.

Tekerje le teljesen a tápkábelt, és húzza ki a gőzvezetékét a tartójából - 2. ábra.

Csatlakoztassa a gőzállomást egy földelt elektromos aljzatra - 3. ábra.

# HASZNÁLAT

## 3 • A gőzállomás bekapcsolása

Nyomja meg a világító be-/kikapcsoló gombot 4. ábra, ez kigyullad. A vezérlőfelületen a zöld lámpa villogni kezd. Körülbelül egy perc elteltével, és a használat ideje alatt rendszeresen, a készülék elektromos pumpája vizet fecskendez a forralóba. Ez zajjal jár, ami természetes.

A gőzállomás és a vasaló készen áll a gőzvasalásra a gőzgomb világításakor és a vasaló jelzőfényének kialvásakor.

Első használatkor ártalmatlan füst és szag távozását tapasztalhatja. Ez a készülék működését nem befolyásoló jelenség hamar megszűnik.




## 4 • A vezérlőfelület működése

- A zöld lámpa villog - 6. ábra: a forraló melegszik.
- A zöld lámpa világít - 7. ábra: a gőz készen áll.
- A piros lámpa világít - 11. ábra: a víztartály üres.
- A narancssárga „Anti-Calc System” jelzőfény villog - 13. ábra: ki kell öblíteni a vízkőgyűjtőt.

## 5 • Gőzvasalás

Állítsa be a hőfokszabályozót - 5. ábra a vasalandó anyagnak megfelelően, és állítsa be a gőzmennyiséget - 6. ábra – az alábbi táblázatnak megfelelően.

A vasaló jelzőfénye kigyullad.

ANYAG	HŐFOKSZABÁLYZÓ POZÍCIÓ	GŐZGOMB POZÍCIÓ
LENVÁSZON / PAMUT	•••	
SELYEM / GYAPJÚ	••	
MŰSZÁL (poliészter, acetát, akril, poliamid)	•	

Vasalás közben a vasaló jelzőfénye kigyullad és kialszik, attól függően, hogy szükség van-e melegítésre, ez azonban nem befolyásolja a használatot.

Gőzöléshez nyomja meg a vasaló fogantyúján található gőzgombot - 8. ábra. A gomb elengedésekor a gőzölés leáll.

Amennyiben keményítőt használ, permetezze azt a vasalt felület visszájára

Javaslat: Első használatkor vagy ha pár percig nem használta a gőzölést, nyomja meg egymás után többször a gőzgombot - 8. ábra anélkül, hogy a ruhadarab felé irányítaná. Ezáltal távozik a gőzkörben található hideg víz.

A vasaló hőmérsékletének beállítása:

Vasalója gyorsan felmelegszik, a vasalást az alacsony hőmérsékletet igénylő anyagokkal kezdje, és hagyja a végére a magasabb hőmérsékletet igénylő anyagokat. Amikor másfajta anyagot kezd el vasalni, mindig várja meg, hogy a vasaló jelzőfénye kialudjon. Ha kevert szálú szövetet vasal, a hőmérsékletet a legérzékenyebb anyagnak megfelelően állítsa be.

Gyapjúból készült ruhák vasalásakor csak a gőzgombot nyomogassa, anélkül hogy a vasalót a ruhára tenné. Ezáltal elkerüli az anyag kifényesedését. A gőzmennyiség-szabályzó gomb állítása:

Vastagabb szövet vasalásakor növelje a gőzmennyiséget.

Alacsony hőmérsékletű vasaláskor állítsa a gőzmennyiség-szabályozót a minimális értékre.

Kényes anyagok (•) vasalásakor kezelje nagyon finoman a gőzgombot az esetleges szivárgások elkerülése érdekében.

A vasalás szüneteiben a vasalót soha ne helyezze fém vasalótartóra, mivel az megrongálhatja. Erre a célra használja a gőzfejlesztő egység vasalótartó lapját: csúszásgátlókkal van felszerelve, és ellenáll a magas hőmérsékleteknek.

## 6 • A nedvesgőz-funkció használata (modelltől függően)

Nyomja meg 2-3 alkalommal a nedvesgőz-gombot - 9. ábra, hogy a vastagabb szövetek vasalásához, gyűrődések eltávolításához vagy erőteljes függőleges simításhoz a szükséges pontos gőzmennyiséget adagolja.

**FIGYELEM!** Óvatosan használja a nedvesgőz-funkciót, mivel a különösen erős gőz égési sérüléseket okozhat.

## 7 • Függőleges simítás

Állítsa a vasaló hőszabályzó gombját és a gőzmennyiség-szabályozó gombot a maximális pozícióra.

Akassza a ruhát egy vállfára, és egyik kezével lazán feszítse ki.

A gőzgombot - 8. ábra - időnként megnyomva mozgassa a vasalót fentről lefelé - 10. ábra.

Mivel a gőz nagyon meleg, a ruha kisimítását soha ne végezze valakinek a testén, hanem csakis vállfán. Lenvászonról vagy pamutból eltérő anyagokból készült ruhák esetén tartsa a vasalót néhány centiméteres távolságra, hogy ne égesse meg az anyagot.

## 8 • Száraz vasalás

Ne nyomja meg a gőzgombot.

## 9 • A tartály ismételt feltöltése

Nem áll rendelkezésre több gőz, és kigyulladt az üres tartályt jelző lámpa - 11. ábra: a víztartály üres.

Távolítsa el a kivehető víztartályt a fogantyú segítségével (a gőzállomás elején található) - 12. ábra, és töltsen meg - 1. ábra, a maximális szint túllépése nélkül.

Amennyiben ezt túllépte, öntse ki a felesleget.

Helyezze vissza teljesen a helyére, amíg egy kattantást nem hall. Nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restart” (újraindító) gombot.

A gőzállomás és a vasaló készen áll a gőzvasalásra a gőzgomb világításakor és a vasaló lámpájának kialvásakor.

## 10 • A gőzállomás tárolása

Kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot, és húzza ki a tápkábelt a csatlakozó aljzatból. A vasalót helyezze a gőzállomás vasalótartójára.

A tápkábelt hajtsa kettőbe.

A gőzkábelt tárolja az erre a célra kialakított rekeszben.

Ha egy szekrényben vagy szűk helyen tárolja a gőzállomást, tárolás előtt hagyja lehűlni legalább egy órán keresztül. Ez után biztonságosan tárolhatja a gőzállomást.

HU

# KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

## 11 • A gőzállomás tisztítása

A vasalót vagy a gőzfejlesztő egységet soha ne helyezze csap alá. A vasalótalp és a gőzfejlesztő egység tisztítására ne használjon tisztítószert vagy vízkőoldót.

A vasalótalp: a lehűlt vasalótalpat nedves törlőruhával vagy egy puha szivaccsal tisztítsa.

A gőzfejlesztő egység: a készülék műanyag részeit időnként tisztítsa meg egy puha törlőkendővel.

## 12 • A gőzállomás könnyű vízkőmentesítése

A vízkő eltávolításához ne öntsön a kazánba vízkőmentesítő szereket (ecetet, ipari vízkőmentesítőt stb.): ez kárt tehet a készülékben.

A gőzállomás kiürítése előtt kötelező módon hagyja hűlni több mint 2 órán keresztül az égési sérülések elkerülése érdekében.

A gőzállomás élettartama növelésének és a vízkő-kibocsátás elkerülésének érdekében a készülék egy beépített vízkőgyűjtővel van felszerelve. Ez a tartályban elhelyezett vízkőgyűjtő automatikusan összegyűjti az abban képződött vízkövet.

### Működési elv:

Egy narancssárga „Calc-Away System” jelzőfény villog a vezérlőfelületen - 13. ábra, amely figyelmezteti arra, hogy ki kell öblítenie a vízkőgyűjtőt.

**FIGYELEM !** Ezt a műveletet nem szabad végrehajtani, ha a gőzállomás villásdugója nincs legalább két órája kihúzva az aljzatból, és mielőtt a készülék teljesen le nem hűlt. A művelet végrehajtásához a gőzállomást egy kagyló közelében kell elhelyezni, mivel kinyitáskor a tartályból víz folyhat ki.

Amint a gőzállomás teljesen lehűlt, távolítsa el a vízkőgyűjtő dugóját - 14. ábra.

Csavarja ki teljesen a vízkőgyűjtőt, és vegye ki a gőzfejlesztőből. A vízkőgyűjtő a tartályban összegyűlt vízkövet tartalmazza - 15. ábra.

A vízkőgyűjtő megfelelő tisztításához elegendő folyó víz alatt kiöblíteni. Ezzel eltávolítja belőle a vízkövet - 16. ábra.

Helyezze vissza a vízkőgyűjtőt. Ehhez csavarja teljesen be, hogy biztosítsa a szivárgásmentességet - 17. ábra.

Helyezze vissza a vízkőgyűjtő dugóját - 18. ábra.

A következő használatkor nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restart” (újraindító) gombot, hogy kikapcsolja az „Calc-Away System” jelzőfényt.



# PROBLÉMA ADÓDOTT A GŐZFEJLESZTŐVEL?

Problémák	Okok	Megoldások
A gőzállomás nem kapcsol be, vagy a vasaló jelzőfénye és a világító be-/kikapcsoló gomb nem világít.	A készülék nincs az elektromos hálózatra csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a készülék legyen üzemképes csatlakoztathoz kötve és bekapcsolva (világító be-/kikapcsoló).
Víz folyik a vasalótalp lyukaiból.	Megnyomta a gőzgombot, mielőtt a vasaló eléggé felmelegedett volna.	Alacsony hőmérsékletű vasaláskor csökkentse a használt gőz mennyiségét (a szabályozó gomb a vezérlőfelületen található). Várja meg, amíg a vasaló jelzőfénye kialszik, és csak ez után nyomja meg a gőzgombot.
	Túlságosan gyakran nyomja meg a nedvesgőz-gombot.	Nyomja meg 2-3 alkalommal a nedvesgőz-gombot.
	A víz lecsapódott a csövekben, mivel ez az első gőzvasalás, vagy egy ideje nem használta a gőz funkciót.	A vasalót a vasalóasztaltól távol tartva nyomogassa a gőzgombot, amíg a vasaló gőzt nem bocsát ki.
A vasalótalp lyukain fehér folyadék távozik.	A forralóból vízkő távozik, mivel nem volt rendszeresen kiöblítve.	A „Calc-Away System” jelzőfény villogásakor öblítse ki a vízkőgyűjtőt. Amennyiben Önél a víz rendkívül kemény, gyakrabban végezze ezt a műveletet.
A vasalótalp lyukain barna folyadék távozik, és foltot hagy a ruhán.	A vasaláshoz használt vízben vízköoldó vegyszer vagy más adalékanyag van.	Ne helyezzen semmilyen terméket a víztartályba vagy a forralóba (lásd az 1. fejezetben).
A vasalótalp piszkos vagy barna, és foltot hagyhat a ruhán.	A beállított hőmérséklet túl magas.	Olvassa el a hőmérséklet szabályozására vonatkozó utasításokat (lásd az 5. fejezetben).
	Ruhái nincsenek kellő mértékben kiöblítve, amennyiben keményítőt használ.	A keményítőt mindig permetezze a vasalt felület visszájára.
Nem áll rendelkezésre gőz.	A víztartály üres (az üres tartályt jelző lámpa világít).	Töltsze fel a víztartályt, majd nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restart” (újraindító) gombot.
Kevés gőz áll rendelkezésre.	A gőzmennyiség-szabályozó minimumra van állítva.	Növelje a gőzmennyiséget (a vezérlőfelületen található beállító gomb segítségével).
	A vasalótalp hőmérséklete maximumra van állítva.	A gőz rendkívül forró, száraz, tehát kevésbé látható.
A ruhán vízfoltok jelennek meg.	A vasalóasztal huzatja átitatódott vízzel, mivel nem felel meg a gőzállomás teljesítményének.	Ellenőrizze, hogy a vasalóasztal megfelelő-e (rácsos asztal, amely megakadályozza a víz lecsapódását).
Világít az üres tartályt jelző lámpa.	Nem nyomta meg a „Restart” újraindító gombot.	Nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restart” újraindító gombot.
A gőz a vízkőgyűjtő mellett szivárog.	A tartály nincs megfelelően, teljesen visszahelyezve a helyére.	Helyezze vissza teljesen a helyére, amíg egy kattantást nem hall.
	A vízkőgyűjtő nincs megfelelően megszorítva.	Szorítsa meg a vízkőgyűjtőt.
	A vízkőgyűjtő tömitése meg van sérülve.	Vegye fel a kapcsolatot egy Hivatalos Szervizközponttal.
A készülék meghibásodott.	A készülék meghibásodott.	Ne használja a gőzállomást, és vegye fel a kapcsolatot egy Hivatalos Szervizközponttal.
	A készülék meghibásodott.	Ne használja a gőzállomást, és vegye fel a kapcsolatot egy Hivatalos Szervizközponttal.
Gőz távozik a gőzfejlesztő alsó részén.	A készülék meghibásodott.	Nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restart” újraindító gombot.
A „Calc-Away System” jelzőfény világít.	Nem nyomta meg a „Restart” újraindító gombot.	Nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restart” újraindító gombot.

Ha nem lehetséges a hiba okának megállapítása, forduljon egy Hivatalos ROWENTA szervizközponthoz. A ROWENTA 1 év szerződéses garanciát biztosít a készülékre és 2 évet a tartályra a vásárlás napjától kezdődően, kivéve ha az Ön országában hatályos törvények másképp rendelkeznek.

## RENDELJÜNK RÉSZT A KÖRNYEZETVÉDELMBEN!

- ① Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.  
 ② Készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy egy hivatalos szervizközpontban a megfelelő ártalmatlanítás biztosítása érdekében.



## PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ

Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare: o utilizare neconformă cu instrucțiunile de utilizare exonerează firma de orice responsabilitate.

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediul înconjurător, etc.).

stație de călcat cu aburi este un aparat electric: aceasta trebuie folosită în condiții normale de utilizare.

Centrala este concepută exclusiv pentru o utilizare casnică.

Aceasta este echipată cu 2 sisteme de siguranță:

- o supapă care evită orice suprapresiune care, în cazul unei funcționări necorespunzătoare, permite eliberarea surplusului de abur;
- o siguranță termică, pentru a evita orice supraîncălzire.

Conectați întotdeauna centrala de abur la:

- o instalație electrică a cărei tensiune este cuprinsă între 220 și 240 V;

- o priză electrică cu împământare. Dacă utilizați un prelungitor, verificați ca priza să fie de tip bipolar de 10 A cu un conductor de împământare.

Orice eroare de conectare poate cauza o defecțiune ireversibilă și anulează garanția.

Desfășurați complet cablul electric înainte de a-l conecta la o priză cu împământare.

În cazul în care cablul de alimentare electrică sau furtunul pentru abur sunt deteriorate, este imperativ necesară înlocuirea acestora la un centru de service autorizat pentru a se evita orice pericol.

Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu. Scoateți întotdeauna aparatul din priză în situațiile următoare:

- înainte de a umple rezervorul sau de a clăti colectorul;
- înainte de a curăța aparatul;
- după fiecare utilizare.

Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă. Când așezați fierul de călcat pe suport, verificați dacă suprafața pe care îl așezați este stabilă.

Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului.

Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.

Înainte de a-l umple cu apă, verificați dacă aparatul este scos din priză și dacă este rece.

Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat:

- când este conectat la o sursă de alimentare electrică;
- cât timp nu s-a răcit (aproximativ 1 oră).

Talpa fierului de călcat și placa-suport pot atinge temperaturi foarte ridicate, care pot provoca arsuri: nu le atingeți. Nu atingeți niciodată cablurile electrice cu talpa fierului de călcat.

Aparatul dumneavoastră degajă abur care poate provoca arsuri.

Manipulați fierul de călcat cu grijă, în special când călcați în poziție verticală. Nu îndreptați niciodată aburul înspre persoane sau animale.

Înainte de a clăti colectorul, așteptați întotdeauna să se răcească centrala de abur, care trebuie să fie scoasă din priză de mai mult de 2 ore pentru a deșuruba colectorul.

Dacă pierdeți sau deteriorați colectorul, înlocuiți-l la un centru de service autorizat.

Nu introduceți niciodată centrala de abur în apă sau în orice alt lichid. Nu treceți niciodată centrala sub jetul de apă de la robinet.

Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut,

prezintă deteriorări vizibile sau scurgeri, sau observați anomalii de funcționare. Nu demontați niciodată aparatul

dumneavoastră: duceți-l spre verificare la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.

## Păstrați aceste instrucțiuni

### DESCRIERE

1. Mânerul fierului de călcat
2. Buton pentru evacuarea aburului umed (în funcție de model)
3. Buton pentru evacuarea aburului
4. Buton de reglare a temperaturii tălpii
5. Placă-suport pentru fierul de călcat
6. Rezervor detașabil 1,4 l
7. Capac colector de calcar
8. Martor luminos al fierului de călcat
9. Dispozitiv de fixare a fierului de călcat
10. Furtun pentru abur
11. Spațiu pentru fixarea furtunului pentru abur
12. Colector de calcar „Calc-Away System”
13. Panou de control
  - a. Buton de reglare a debitului de abur
  - b. Martor luminos „Calc-Away System”
  - c. Tastă „Restart”
  - d. Martor luminos care indică dacă aburul este pregătit
  - e. Întrerupător luminos Pornire / Oprire
  - f. Martor luminos „rezervor gol”

### PREGĂTIREA

#### 1 • Ce apă este recomandată?

Aparatul dumneavoastră a fost conceput să funcționeze cu apă de la robinet.

Totuși, în anumite regiuni de pe țărmul mării, conținutul de sare din apă poate fi ridicat. În acest caz, utilizați numai apă demineralizată. În cazul în care apa este foarte dură, amestecați 50% de apă de la robinet cu 50% apă demineralizată disponibilă în magazine.

**IMPORTANT** Nu utilizați niciodată apă care conține aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, balsam, etc.), nici apă din acumulator sau provenită din condens (de exemplu, apă obținută în urma uscării rufelor, apă din frigider, aparate de aer condiționat sau apă de ploaie).

Aceste tipuri de apă conțin deșeuri organice sau elemente minerale care se concentrează sub efectul căldurii și provoacă împroșcări, scurgeri de culoare maronie sau o uzură prematură a aparatului dumneavoastră.

#### 2 • Pregătiți centrala dumneavoastră de abur

Așezați centrala de abur pe o suprafață stabilă și orizontală, rezistentă la căldură. Scoateți rezervorul de apă detașabil cu ajutorul mânerului (situat în partea frontală a stației de călcat cu aburi).

Umpleți rezervorul de apă fără a depăși nivelul maxim - fig. 1.

Puneți-l la loc, fixându-l bine în locașul său, până se aude un „clic”.

Desfășurați cablul electric în întregime și scoateți furtunul pentru abur din spațiul său de depozitare - fig. 2.

Conectați stație de călcat cu aburi la o priză electrică cu împământare - fig. 3.

RO

# UTILIZAREA

## 3 • Pornirea centralei dumneavoastră de abur

Apăsați întrerupătorul luminos pornire/oprire – fig. 4, acesta se aprinde. Martorul luminos verde situat pe panoul de control pâlpâie.

După aproximativ un minut și în mod regulat în timpul utilizării, pompa electrică a aparatului dumneavoastră injectează apă în boiler. Acest fapt generează un zgomot care este însă normal.

Centrala de abur și fierul de călcat sunt gata de utilizare când martorul luminos care indică dacă aburul este pregătit luminează, iar martorul luminos al fierului de călcat este stins.

În timpul primei utilizări, este posibil să se degaje fum și miros, care însă nu sunt nocive. Acest fenomen fără niciun fel de consecințe va dispărea rapid.




## 4 • Funcționarea panoului de control

- Martorul luminos verde pâlpâie - fig. 6: boilerul începe să funcționeze.
- Martorul luminos verde este aprins - fig. 7: aburul este pregătit.
- Martorul luminos roșu este aprins - fig. 11: rezervorul este gol.
- Martorul luminos portocaliu „Calc-Away System” pâlpâie - fig. 13: trebuie să clățiți colectorul.

## 5 • Călcați cu abur.

Reglați termostatul - fig. 5 în funcție de tipul de material pe care urmează să-l călcați și reglați debitul de abur - fig. 6 – vezi tabelul de mai jos.

Martorul luminos al fierului de călcat se aprinde.

MATERIALE	POZIȚIA TERMOSTATULUI	POZIȚIA BUTONULUI PENTRU ABURI
IN/BUMBAC	•••	
MĂTASE/LĂNĂ	••	
SINETICE (poliester, acetat, acrilic, poliamidă)	•	

În timp ce călcați, martorul luminos de pe fierul de călcat se aprinde și se stinge în funcție de nivelul de căldură necesar, fapt care nu are însă niciun efect asupra utilizării.

Pentru a obține abur, apăsați butonul pentru evacuarea aburului situat sub mânerul fierului de călcat - fig. 8. Aburul se oprește prin eliberarea butonului.

Dacă utilizați amidon, pulverizați-l pe fața opusă celei pe care urmează să o călcați.

**Recomandare:** La prima utilizare sau dacă nu ați folosit aburul timp de câteva minute, apăsați de mai multe ori consecutiv butonul pentru evacuarea aburului - fig. 8 fără a direcționa jetul înspre rufe. Astfel, este posibilă eliminarea apei reci din circuitul de abur.

### Reglarea temperaturii fierului de călcat :

Fierul dumneavoastră de călcat se încălzește repede; începeți întâi cu materialele care trebuie călcate la temperaturi mici și terminați cu cele care necesită o temperatură mai ridicată. La fiecare schimbare a materialului textil, așteptați mai întâi ca martorul luminos al fierului de călcat să se stingă. În cazul în care călcați materiale cu fibre mixte, reglați temperatura de călcare în funcție de fibra cea mai sensibilă.

În cazul în care călcați îmbrăcăminte din lână, acționați prin impulsuri butonul pentru evacuarea aburului a fierului de călcat, dar nu puneți fierul de călcat pe îmbrăcăminte. Veți evita astfel ca aceasta să capete un luciu.

### Reglarea butonului de debit de abur:

În cazul în care călcați un material gros, măriți debitul de abur.

În cazul în care călcați la temperatură joasă, reglați butonul de debit de abur în poziția minimă.

Pentru materialele delicate (\*), acționați butonul pentru evacuarea aburului cu moderație, pentru a evita eventualele sururgeri.

În timpul pauzelor de călcat, nu așezați niciodată fierul de călcat pe o placă-suport metalică, deoarece aceasta l-ar putea deteriora, ci folosiți mai degrabă placa-suport de pe generatorul de abur: aceasta este echipată cu elemente antiderapante și a fost concepută pentru a rezista la temperaturi ridicate.

## 6 • Utilizați aburul umed (în funcție de model)

Apăsăți scurt butonul pentru evacuarea aburului umed de 2-3 ori - fig. 9 pentru a obține instantaneu un surplus de abur pentru a călca materialele groase și a elimina cutele, sau pentru a obține o netezire verticală mai bună.

**ATENȚIE!** Utilizați funcția abur umed cu atenție, deoarece puterea excepțională a aburului poate cauza arsuri.

## 7 • Călcatul vertical

Reglați butonul de temperatură al fierului de călcat și butonul de reglare a debitului de abur în poziția maximă. Suspendați haina pe un umerăș și întindeți-o ușor cu o mână. Apăsăți butonul pentru evacuarea aburului - fig. 8 cu intermitențe, efectuând o mișcare de sus în jos - fig. 10.

Deoarece aburul produs este foarte cald, nu călcați niciodată o haină pe o persoană, ci doar agățată pe un umerăș. În cazul altor materiale decât inul sau bumbacul, mențineți fierul de călcat la o distanță de câțiva centimetri, pentru a nu le arde.

## 8 • Călcatul uscat

Nu apăsați butonul pentru evacuarea aburului.

## 9 • Umpleți rezervorul din nou

Nu mai aveți abur, iar martorul luminos „rezervor gol” se aprinde - fig. 11: rezervorul de apă este gol.

Scoateți rezervorul de apă detașabil cu ajutorul mânerului (situat în partea frontală a stației de călcat cu aburi) - fig. 12 și umpleți-l - fig. 1, fără a depăși nivelul maxim.

În cazul în care apa dă pe dinafară, eliminați surplusul.

Puneți-l la loc, fixându-l bine în locașul său, până se aude un „clic”. Apăsăți tasta de repornire „Restart”, situată pe panoul de control.

Centrala de abur și fierul de călcat sunt gata de utilizare când martorul luminos care indică dacă aburul este pregătit luminează, iar martorul luminos al fierului de călcat este stins.

## 10 • Depozitarea stației de călcat cu aburi

Opriti aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire și scoateți-l din priză. Așezați fierul de călcat pe placa-suport a stației de călcat cu aburi.

Apucați cablul, pliați-l în două.

Aranjați furtunul pentru abur în locașul său.

Lăsați centrala de abur să se răcească cel puțin o oră înainte de a o depozita, în cazul în care trebuie să o păstrați într-un dulap în perete sau într-un spațiu mic. Puteți depozita stație de călcat cu aburi în deplină siguranță.

RO

# ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA

## 11 • Curățarea stației de călcat cu aburi

Nu treceți niciodată fierul de călcat sau generatorul de abur sub jetul de apă de la robinet.

Nu utilizați niciun produs de întreținere sau detartrant pentru a curăța talpa sau generatorul de abur.

Talpa: curățați talpa rece a fierului dumneavoastră de călcat cu o cârpă umedă sau cu un burete neabraziv.

Generatorul de abur: curățați, din când în când, părțile din plastic cu ajutorul unei cârpe moi.

Nu introduceți produse detartrante (oțet, soluții detartrante industriale, etc.) pentru a clăti boilerul: acestea ar putea deteriora boilerul.

Înainte de a goli centrala de abur, este obligatoriu să o lăsați să se răcească timp de peste 2 ore, pentru a evita orice risc de arsuri.

## 12 • Detartrarea stației de călcat cu aburi cu ușurință

Pentru a prelungi durata de viață a centralei dumneavoastră de abur și pentru a evita depunerile de calcar, aceasta este prevăzută cu un colector de calcar integrat. Acest colector, plasat în rezervor, recuperează automat calcarul care se formează în interior.

Principiu de funcționare:

Un martor luminos portocaliu „Calc-Away System” pâlpâie - fig. 13 pe panoul de control, pentru a vă indica faptul că trebuie să clătiți colectorul.

**ATENȚIE!** Această operațiune nu trebuie efectuată dacă centrala de abur nu este scoasă din priză de mai mult de două ore și nu s-a răcit complet.

Pentru a efectua această operațiune, centrala de abur trebuie să fie în apropierea unei chiuvete, deoarece este posibil să curgă apă din rezervor în momentul deschiderii.

După răcirea completă a stației de călcat cu aburi, îndepărtați capacul colectorului de calcar - fig. 14.

Deșurubați complet colectorul și scoateți-l din generatorul de abur; acesta conține calcarul acumulat în rezervor - fig. 15.

Pentru a curăța colectorul în mod corespunzător, este suficient să îl clătiți cu un jet de apă pentru a elimina calcarul pe care îl conține - fig. 16.

Puneți la loc colectorul în locașul său înșurubându-l complet, pentru a asigura etanșeitatea - fig. 17.

Puneți la loc capacul colectorului de calcar - fig. 18.

La următoarea utilizare, apăsați tasta „Restart” de pe panoul de control pentru a stinge martorul luminos portocaliu „Calc-Away System”.

# O PROBLEMĂ CU STAȚIA DUMNEAVOASTRĂ CU ABURI

Probleme	Cauze	Soluții
Stații de călcat cu aburi nu pornește sau martorul luminos al fierului de călcat și întrerupătorul luminos de pornire/oprire nu sunt aprinse.	Aparatul nu este sub tensiune.	Verificați dacă aparatul este conectat, în mod corect, la o priză în stare de funcționare și dacă este sub tensiune (întrerupător luminos de pornire/oprire).
Apa curge prin orificiile de pe talpă.	Utilizați butonul pentru evacuarea aburului când fierul dumneavoastră de călcat nu este suficient de cald.	Diminuați debitul de abur când călcați la temperatură joasă (buton de reglare situat pe panoul de control). Așteptați ca martorul luminos al fierului de călcat să se stingă înainte de a acționa butonul pentru evacuarea aburului.
	Utilizați prea des butonul pentru evacuarea aburului umed.	Apăsați scurt butonul pentru evacuarea vaporului umed de 2-3 ori.
	Apa s-a condensat pe conducte, pentru că utilizați aburul pentru prima dată sau nu ați utilizat aburul o perioadă mai îndelungată.	Apăsați butonul pentru evacuarea aburului fără a îndrepta fierul de călcat înspre masa de călcat, până când fierul de călcat va începe să degaje abur.
Se scurge o substanță albă prin orificiile de pe talpa fierului de călcat.	Boilerul dumneavoastră elimină calcar, deoarece nu a fost clătit cu regularitate.	Clătiți colectorul când martorul luminos „Calc-AwaySystem” pâlpâie. Dacă apa este foarte dură, măriți frecvențele.
Se scurge o substanță maronie prin orificiile de pe talpa fierului de călcat care pătează rufe.	Utilizați produse chimice pentru detartrare sau aditivi în apa pe care o folosiți pentru călcat.	Nu adăugați niciodată niciun fel de produs în rezervorul de apă sau în boiler (vezi punctul 1).
Talpa este murdară sau maronie și ar putea păta rufe.	Utilizați fierul de călcat la o temperatură prea ridicată.	Consultați sfaturile noastre cu privire la reglarea temperaturilor (vezi punctul 5).
	Rufele dumneavoastră nu sunt suficient de bine clătite în cazul în care utilizați amidon.	Pulverizați întotdeauna amidonul pe fața opusă celei pe care urmează să o călcați.
Nu mai este abur.	Rezervorul de apă este gol (martorul luminos este aprins).	Umpleți rezervorul cu apă și apăsați tasta „Restart” situată pe panoul de control.
Cantitatea de abur evacuată este mică.	Debitul de abur este reglat la nivelul minim.	Măriți debitul de abur (buton de reglare de pe panoul de control).
	Temperatura tălpii este reglată la nivelul maxim.	Aburul, foarte cald, este uscat, deci puțin vizibil.
Pe rufe, apar urme de apă.	Husa de pe masa de călcat este saturată cu apă, pentru că nu este adaptată puterii unei stații de călcat cu aburi.	Asigurați-vă că folosiți o masă potrivită (platou cu grilaj care evită condensul).
Martorul luminos „rezervor gol” este aprins.	Nu ați apăsat tasta de repornire „Restart”.	Apăsăți tasta de repornire „Restart”, situată pe panoul de control.
	Rezervorul nu este poziționat până la fund în locașul său.	Puneți-l la loc, fixându-l bine în locașul său, până se aude un „clic”.
Iese abur în jurul colectorului.	Colectorul nu este strâns corespunzător.	Strângeți colectorul din nou.
	Garnitura colectorului este deteriorată.	Contactați un centru de service autorizat.
	Aparatul este defect.	Nu mai utilizați centrala de abur și contactați un centru de service autorizat.
Se elimină abur în partea inferioară a generatorului.	Aparatul este defect.	Nu mai utilizați centrala de abur și contactați un centru de service autorizat.
Martorul luminos „Calc-Away System” este aprins	Nu ați apăsat tasta de repornire „Restart”.	Apăsăți tasta de repornire „Restart” de pe panoul de control.

Dacă nu este posibil să determinați cauza unei pene, adresați-vă unui centru de service autorizat ROWENTA. ROWENTA asigură o garanție contractuală de 1 an pentru aparat și de 2 ani pentru rezervor de la data de achiziției, cu excepția unei legislații specifice în țara dumneavoastră.

## SĂ PARTICIPĂM LA PROTECȚIA MEDIULUI!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➡ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.



# KVÔLI SVOJEJ BEZPEČNOSTI

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na použitie: používanie, ktoré nie je v súlade s návodom na použitie, zbavuje výrobcu akejkolvek zodpovednosti.

Aby bola zabezpečená Vaša bezpečnosť, tento prístroj zodpovedá platným normám a nariadeniam (smerniciam o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, o životnom prostredí...).

Tento generátor pary patrí medzi elektrické prístroje: musí sa používať v normálnych podmienkach.

Je určený iba na domáce používanie.

Je vybavený 2 bezpečnostnými systémami:

- ventil, ktorý slúži ako ochrana pred akýmkoľvek pretlakom v prípade poruchy a ktorý umožňuje vypustiť prebytočnú paru;
- tepelná poisťka, ktorá slúži ako ochrana pred prehriatím.

Tento generátor pary zapájajte vždy:

- do elektrickej siete, ktorej napätie sa nachádza v rozmedzí od 220 do 240 V;
- do uzemnenej elektrickej zásuvky. Ak používate predlžovací kábel, skontrolujte, či je zásuvka dvojfázového typu IOA s uzemňovacím vodičom.

Akkoľvek nesprávne zapojenie môže nenapraviteľným spôsobom prístroj poškodiť a zároveň ruší záruku.

Napájací kábel úplne odviete a potom ho zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky.

Ak je poškodený napájací kábel alebo hadička na prívod pary, je potrebné ich nechať bezpodmienečne vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete netahajte za kábel. Prístroj vždy odpojte:

- pred plnením nádržky alebo pred oplachovaním zberača;
- pred jeho čistením;
- po každom použití.

Prístroj musí byť položený a musí sa používať na stabilnej ploche. Keď žehličku položíte na odkladaciu plochu, dbajte, aby plocha, na ktorú ju položíte, bola stabilná.

Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto prístroja.

Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.

Pred plnením nádržky skontrolujte, či je prístroj odpojený z elektrickej siete a či je vychladnutý.

Prístroj nikdy nenechajte bez dozoru:

- keď je zapojený v elektrickej sieti;
- keď nechladol minimálne 1 hodinu.

Žehliaca plocha žehličky a doska na odkladanie žehličky generátora sa môžu zahriať na veľmi vysoké teploty a môžu spôsobiť popáleniny: nedotýkajte sa ich. Žehliacou plochou žehličky sa nikdy nedotýkajte elektrických káblov.

Z prístroja vychádza para, ktorá môže spôsobiť popáleniny.

So žehličkou manipulujte opatrne, najmä pri žehlení vo vertikálnej polohe. Paru nikdy nesmerujte na osoby ani na zvieratá.

Ak chcete zberač opláchnuť, vždy počkajte, kým generátor pary vychladne. Generátor pary musí byť odpojený z elektrickej siete minimálne 2 hodiny, aby ste mohli zberač odskrutkovať.

Ak zberač stratíte alebo poškodíte, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

Generátor pary nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny. Nikdy ho neumývajte pod tečúcou vodou.

Prístroj sa nesmie používať, keď spadol, ak je viditeľne poškodený, ak došlo k úniku alebo poruchám funkčnosti.

Tento prístroj nikdy nerozoberajte: nechajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku, aby ste predišli akémukoľvek nebezpečenstvu.

Tento návod si uschovajte.



# POPIS

1. Rukoväť žehličky
2. Regulátor vlhkkej pary (podľa modelu)
3. Regulátor pary
4. Regulátor teploty žehliacej plochy žehličky
5. Doska na odkladanie žehličky
6. Vyberateľná nádržka s objemom 1,4 l
7. Ochranný kryt zberača vodného kameňa
8. Kontrolné svetlo žehličky
9. Podložky na umiestnenie žehličky
10. Hadička na prívod pary
11. Odkladací priestor pre hadičku na prívod pary
12. Zberač vodného kameňa „Calc-Away System“
13. Ovládací panel
  - a. Regulátor prietoku pary
  - b. Kontrolné svetlo „Calc-Away System“
  - c. Tlačidlo „Restart“ (opätovné spustenie)
  - d. Kontrolné svetlo „para pripravená“
  - e. Svetiaci vypínač Zapnúť/Vypnúť
  - f. Kontrolné svetlo „prázdna nádržka“

# PRÍPRAVA

## 1 • Aká voda sa má používať?

Avšak v niektorých oblastiach na pobreží môže voda obsahovať väčšie množstvo soli. V danom prípade používajte iba destilovanú vodu. Ak je Vaša voda veľmi tvrdá, zmiešajte 50 % vody z vodovodu a 50 % kupovanej destilovanej vody.

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prísady (škrob, parfum, aromatické látky, zmäkčovadlá ap.), ani vodu z akumulátorov, ani skondenzovanú vodu (napríklad vodu zo sušičiek na bielizeň, chladničiek, klimatizačných jednotiek, ani dažďovú vodu).

Tieto vody obsahujú organické odpadové látky alebo minerálne prvky, ktoré sa koncentrujú vplyvom tepla a spôsobujú vyprskávanie vody hnedej farby alebo predčasnú opotrebovanie prístroja.

## 2 • Príprava generátora pary

Generátor pary položte na stabilnú vodorovnú plochu, ktorá odoláva teplu. Pomocou rukoväte vyberte vyberateľnú nádržku na vodu (umiestnenú v prednej časti generátora pary).

Nádržku na vodu naplňte, avšak dbajte, aby ste nepreliali značku Max. - obr. 1.

Nádržku na vodu znova založte na svoje miesto až na doraz. Musíte počuť „cvak“. Napájací kábel úplne odmotajte a z úložného priestoru vytiahnite hadičku na prívod pary - obr. 2.

Generátor pary zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky - obr. 3.

SK

# POUŽÍVANIE

## 3 • Zapnutie generátora pary

Stlače svietiaci vypínač Zapnúť/Vypnúť – obr. 4, vypínač sa rozsvieti. Zelené kontrolné svetlo umiestnené na ovládacom paneli bliká.

Elektrické čerpadlo, ktorým je vybavený tento prístroj, asi po minúte vstrekuje vodu do bojlera a vstrekuje ju pravidelne počas používania. Spôsobuje to hluk. Ide však o normálny jav.

Generátor pary a žehlička sú pripravené na žehlenie, keď svieti kontrolné svetlo pary a keď zhasne kontrolné svetlo žehličky..

Je možné, že počas prvého používania prístroja dôjde k unikaniu dymu a zápachu, ktoré nie sú zdraviu škodlivé. Tento jav neovplyvní prevádzku prístroja a rýchlo zmizne.




## 4 • Funkcie ovládacieho panelu

- Zelené kontrolné svetlo bliká - obr. 6: bojler sa zahrieva.
- Zelené kontrolné svetlo svieti - obr. 7: para je pripravená.
- Červené kontrolné svetlo svieti - obr. 11: nádržka je prázdna.
- Oranžové kontrolné svetlo „Calc-Away System“ bliká - obr. 13: musíte opláchnuť zberač.

## 5 • Žehlenie parou

Termostat – obr. 5 nastavte na druh látky, ktorú chcete žehliť, a nastavte prietok pary - obr. 6 – pozri nižšie uvedenú tabuľku.

Rozsvieti sa kontrolné svetlo žehličky.

LÁTKY	POLOHA TERMOSTATU	POLOHA REGULÁTORA PARY
L'AN / BA VLNA	• • •	
HODVÁB / VLNA	• •	
SYNTE TICKÉ LÁTKY (polyester, acetát, akryl, polyamid)	•	

Počas žehlenia sa kontrolné svetlo umiestnené na žehličke rozsvieti a zhasne podľa toho, či je potrebné žehličku zohriať, avšak nemá to žiaden vplyv na jej používanie.

Ak potrebujete paru, stlačte regulátor pary umiestnený pod rukoväťou žehličky - obr. 8. Para prestane vychádzať, keď regulátor pustíte.

Ak používate škrob, nastriekajte ho na tú stranu, po ktorej nežehľíte.

Odporúčanie: Počas prvého používania alebo ak ste paru nepoužívali niekoľko minút niekoľkokrát za sebou stlačte regulátor pary mimo bielizne - obr. 8. Tým z okruhu pary odstránite studenú vodu.

Nastavenie teploty žehličky: Táto žehlička sa rýchlo zahrieva, začinite žehliť najprv látky, ktoré sa žehlia na nízkej teplote, a skončíte tými, ktoré znesú vyššiu teplotu. Pri každej zmene látky počkajte, kým zhasne kontrolné svetlo žehličky. Ak žehlíte látky vyrobené zo zmiešaných vlákien, teplotu žehlenia nastavte na najcitlivejšie vlákna.

Ak žehlíte vlnené oblečenie, regulátor pary žehličky stlačajte iba prerušovane, bez toho, aby ste žehličku položili na oblečenie. Predídete tým tomu, aby sa bielizeň leskla.

Nastavenie regulátora prietoku pary: Ak žehlíte hrubú látku, zvýšte prietok pary.

Ak žehlíte na nízkej teplote, regulátor prietoku pary nastavte na minimálny výkon.

Pri jemných látkach (•) zľahka stlačajte regulátor pary, aby ste predišli prípadnému vytekaniu vodu.

Keď chcete žehlenie prerušiť, žehličku nikdy neodkladajte na kovovú odkladaciu plochu, pretože by sa mohla poškodiť, ale skôr na dosku na odkladanie žehličky umiestnenú na skrínke: je vybavená protiklznými prvkami a odoláva vysokým teplotám.

## 6 • Používanie vlhkej pary (podľa modelu)

2 až 3-krát stlačte regulátor vlhkej pary - obr. 9, aby ste nárazovo získali väčšie množstvo pary potrebné na žehlenie hrubých látok, na odstránenie nepravých záhybov alebo na výkonnejšie vertikálne hladenie.

**POZOR!** Funkciu vlhkej pary používajte veľmi opatrne, pretože veľmi silná para môže spôsobiť popáleniny.

## 7 • Vertikálne hladenie

Regulátor teploty žehličky a regulátor prietoku pary nastavte na maximálny výkon.

Oblečenie zaveste na vešiak a jednou rukou látku zľahka natiahnite.

Prerušovane stláčajte regulátor pary - obr. 8 a žehličkou pohybujte zhora dole - obr. 10.

Používaná para je veľmi teplá, preto nikdy oblečenie nežehlite na osobe, ale vždy na vešiaku.

Pri iných látkach ako je ľan alebo bavlna žehličku držte niekoľko centimetrov od látky, aby ste ju nepopáliť.

## 8 • Žehlenie na sucho

Nestláčajte regulátor pary.

## 9 • Opätovné plnenie nádržky

Keď sa rozsvieti červené kontrolné svetlo „prázdna nádržka“ - obr. 11, už nemáte paru: nádržka na vodu je prázdna.

Pomocou rukoväte vyberte vyberateľnú nádržku na vodu (umiestnenú v prednej časti generátora pary) - obr. 12 a naplňte ju - obr. 1, avšak neprelejte značku Max.

V prípade preliatia nadbytočnú vodu vylejte.

Nádržku na vodu znova založte na svoje miesto až na doraz. Musíte počuť „cvak“. Stlačte tlačidlo opätovného spustenia „Restart“ umiestnené na ovládacom paneli.

Generátor pary a žehlička sú pripravené na žehlenie, keď svieti kontrolné svetlo pary a keď zhasne kontrolné svetlo žehličky.

## 10 • Odkladanie generátora pary

Vypnite vypínač Zapnúť/Vypnúť a prístroj odpojte z elektrickej energie. Žehličku položte na dosku na odkladanie žehličky generátora pary.

Uchopte hadičku a zložte ju na polovicu. Hadičku na prívod pary uložte na určené miesto.

Ak chcete generátor pary odložiť do skrinky alebo do úzkeho priestoru, pred odložením ho nechajte minimálne jednu hodinu chladnúť. Generátor pary môžete bezpečne odložiť.

SK

# ÚDRŽBA A ČISTENIE

## 11 • Čistenie generátora pary

Žehličku ani jej skrinku nikdy nedávajte pod tečúcu vodu.

Na čistenie žehliacej plochy žehličky a skrinky nepoužívajte žiaden čistiaci prostriedok ani prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.

Žehliaca plocha žehličky: Žehliacu plochu žehličky čistite, keď je žehlička vychladnutá, vlhkou handričkou alebo nedrsou špongiou.

Skrinka: z času na čas očistite časti prístroja z umelej hmoty jemnou handričkou.

## 12 • Jednoduché odstraňovanie vodného kameňa z generátora pary

Na vyplachovanie bojlera nepoužívajte prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa (ocot, priemyselné prípravky na odstraňovanie vodného kameňa): mohli by ho poškodiť.

Pred vyprázdňovaním generátora pary je nevyhnutné, aby generátor pary chladol minimálne 2 hodiny, aby sa predišlo akémukoľvek riziku popálenia.

Tento generátor pary je vybavený zabudovaným zberačom vodného kameňa, aby sa predĺžila životnosť generátora pary a aby sa predchádzalo usádzaniu vodného kameňa. Zberač, ktorý je umiestnený v nádržke, automaticky zachytáva vodný kameň, ktorý sa tvorí vo vnútri nádržky.

### Prevádzkový princíp:

Keď na ovládacom paneli bliká oranžové kontrolné svetlo „Calc-Away System“ - obr. 13, to znamená, že je potrebné opláchnuť zberač.

**IMPORTANT! POZOR!** Tento úkon nevykonávajte, ak generátor pary nebol odpojený z elektrickej siete minimálne dve hodiny a ak nie je úplne vychladnutý.

Pri tomto úkone je dobré, aby ste generátor pary preniesli do blízkosti výlevky, pretože pri otvorení môže z nádrže vytekať voda.

Ak je generátor pary úplne vychladnutý, zložte kryt zberača vodného kameňa - obr. 14.

Zberač úplne odskrutkujte a vyberte ho zo skrinky, obsahuje vodný kameň, ktorý sa naakumuloval v nádržke - obr. 15.

Ak chcete zberač dobre očistiť, stačí ho opláchnuť pod tečúcou vodou, aby sa odstránil vodný kameň, ktorý je na ňom usadený - obr. 16.

Zberač, znova zložte na svoje miesto a až na doraz ho zaskrutkujte, aby sa zabezpečila nepriepustnosť - obr. 17.

Kryt zberača vodného kameňa znova zložte na miesto - obr. 18.

Pri ďalšom používaní stlačte tlačidlo „Restart“ umiestnené na ovládacom paneli, aby oranžové kontrolné svetlo „Calc-Away System“ zhaslo.

# PROBLÉM GENERÁTORA PARY

Problémy	Príčiny	Riešenia
Generátor pary sa nezapne alebo nesvieti kontrolné svetlo žehličky a svietiaci vypínač Zapnúť/Vypnúť.	Pristroj nie je pod napätím.	Skontrolujte, či je prístroj správne zapojený vo funkčnej elektrickej zásuvke a či je zapnutý (svietiaci vypínač Zapnúť/Vypnúť).
Voda vyteká z otvorov žehliacej plochy žehličky.	Používate paru aj napriek tomu, že žehlička ešte nie je dostatočne teplá.	Pri žehlení na nízkej teplote znížte prietok pary (regulátor umiestnený na ovládacom paneli). Skôr ako stlačíte regulátor pary, počkajte, kým zhasne kontrolné svetlo žehličky.
	Veľmi často používate regulátor vlhkej pary.	2 alebo 3-krát stlačte regulátor vlhkej pary.
Z otvorov žehliacej plochy žehličky vyteká biely výtok.	Voda sa kondenzuje v hadičkách, pretože ste paru použili po prvýkrát alebo preto, že ste ju dlhší čas nepoužívali.	Regulátor pary stlačte mimo žehliacej dosky, až kým zo žehličky nezačne vychádzať para.
	Z bojlera vychádza vodný kameň, pretože sa pravidelne nevypľachuje.	Keď bliká kontrolné svetlo „Calc-Away System“ opláchnite zberač. Ak je voda veľmi tvrdá, opláchnite ho častejšie.
Z otvorov žehliacej plochy žehličky vyteká hnedý výtok, ktorý zanecháva škvrny na bielizni.	Do vody na žehlenie pridávate chemické látky na odstraňovanie vodného kameňa alebo prísady.	Do nádržky na vodu nikdy nepridávajte žiadne prípravky (pozri odsek 1).
Žehliaca plocha žehličky je znečistená alebo hnedá a zanecháva škvrny na bielizni.	Používate príliš vysokú teplotu.	Pozrite si naše rady týkajúce sa nastavenia teploty (pozri odsek 5).
	Ak používate škrob, bielizeň nie je dostatočne vypláchnutá.	Škrob nastriekajte na tú stranu, po ktorej nežehliete.
Nemáte žiadnu paru.	Nádržka na vodu je prázdna (svietí kontrolné svetlo).	Nádržku naplňte vodou a stlačte tlačidlo „Restart“ umiestnené na ovládacom paneli.
Máte málo pary.	Prietok pary je nastavený na minimálny výkon	Zvýšte prietok pary (regulátor umiestnený na ovládacom paneli).
	Teplota žehliacej plochy žehličky je nastavená na maximálnu hodnotu.	Veľmi teplá para je suchá, a teda málo viditeľná.
Na bielizni sa objavujú kvapky vody.	Ochranný poťah žehliacej dosky je saturovaný vodou, pretože nie je prispôbený na výkon generátora pary.	Dbajte, aby bola žehliaca doska vhodná (mriežkováná doska, ktorá bráni vzniku kondenzátu).
Svieti červené kontrolné svetlo „nádržka je prázdna“.	Nestlačili ste tlačidlo opätovného spustenia „Restart“.	Stlačte tlačidlo opätovného spustenia „Restart“ umiestnené na ovládacom paneli.
	Nádržka nie je dobre založená na svojom mieste.	Nádržku na vodu znova založte na svoje miesto až na doraz. Musíte počuť „cvak“.
Z okolia zberača vychádza para.	Zberač je nesprávne utiahnutý.	Zberač znova utiahnite.
	Tesnenie zberača je poškodené..	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
	Pristroj je poškodený.	Generátor pary nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
Zo spodnej strany generátora vychádza para.	Pristroj je poškodený.	Generátor pary nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
Svieti kontrolné svetlo „Calc-Away System“.	Nestlačili ste tlačidlo opätovného spustenia „Restart“.	Stlačte tlačidlo opätovného spustenia „Restart“ umiestnené na ovládacom paneli.

Ak nie je možné určiť príčinu poruchy, obráťte sa na autorizované servisné stredisko spoločnosti ROWENTA. Spoločnosť ROWENTA ponúka 1-ročnú zmluvnú záruku na prístroj a 2-ročnú záruku na nádržku, pričom záruka platí odo dňa zakúpenia (okrem prípadov ak sa v špeciálnej legislatíve Vašej krajiny uvádza inak).

## PRISPEJME K OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

- ① Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.  
 ➔ Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ak také miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.



## ZA VAŠO VARNOST

Pred prvo uporabo naprave pazljivo preberite navodila za uporabo: v primeru uporabe, ki ni v skladu z navodili, je proizvajalec oproščen vsake odgovornosti.

Za zagotavljanje varnosti naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje...).

Parna postaja je električna naprava: uporabljati jo je treba pod normalnimi pogoji uporabe.

Predvidena je samo za uporabo v gospodinjstvu.

Opremljena je z 2 varnostnima sistemoma:

- ventil za preprečitev nadtlaka, ki v primeru nepravilnega delovanja naprave spusti odvečno paro;
- termična varovalka za preprečitev pregretja.

Parno postajo vedno priključite na omrežno napajanje:

- na električno napeljavo, katere napetost je med 220 in 240 V;
- v ozemljeno električno vtičnico. Če uporabljate kabelski podaljšek, preverite ali je vtičnica dvopolne izvedbe 10 A, z ozemljitvenim vodom.

Napačna priključitev na omrežno napajanje lahko povzroči nepopravljivo poškodbo in razveljavitev garancije.

Do konca odvijte električni kabel, preden ga vključite v ozemljeno električno vtičnico.

Če je električni napajalni kabel ali kabel za paro poškodovan, vam ga morajo obvezno zamenjati v pooblaščenem servisnem centru, da preprečite možnost nesreče.

Ne izključite naprave z omrežnega napajanja tako, da povlečete za kabel. Vedno izključite napravo z omrežnega napajanja:

- pred polnjenjem rezervoarja ali izpiranjem zbiralnika;
- pred čiščenjem naprave;
- po vsaki uporabi.

Napravo morate uporabljati in odlagati na stabilno površino. Preden odložite

likalnik na stojalo za odlaganje, preverite stabilnost površine, na kateri se nahaja. Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave.

Poskrbeti je treba za nadzor otrok in preprečiti, da se igrajo z napravo.

Pred polnjenjem preverite ali je naprava izključena z omrežnega napajanja in hladna.

Nikoli ne pustite naprave brez nadzora:

- če je priključena na električno napajanje;
- dokler se ni ohlajala okrog 1 uro.

Likalna plošča likalnika in plošča za odlaganje likalnika na ohišju lahko dosežeta zelo visoko temperaturo in povzročita opekline: ne dotikajte se ju. Nikoli se ne dotikajte električnih kablov z likalno ploščo.

Vaša naprava oddaja paro, ki lahko povzroči opekline.

Z likalnikom ravnejte previdno, še posebej pri navpičnem likanju. Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.

Pred izpiranjem zbiralnika vedno počakajte, da se parna postaja ohladi in da je izključena z omrežnega napajanja več kot 2 uri, preden odvijete zbiralnik.

Če izgubite zbiralnik ali če se poškoduje, naj vam ga zamenjajo v pooblaščenem servisnem centru.

Parne postaje nikoli ne potaplajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino. Nikoli je ne postavite pod tekočo vodo iz pipe.

Naprave ne smete uporabljati, če je padla na tla, če so na njej vidne poškodbe, če pušča ali kaže znake nepravilnega delovanja. Nikoli ne demontirajte naprave: da preprečite nevarnost, naj vam jo pregledajo v pooblaščenem servisnem centru.

**Shranite ta navodila**

## OPIS

1. Ročaj likalnika
2. Gumb za vlažno paro (glede na model)
3. Gumb za paro
4. Gumb za nastavitev temperature likalne plošče
5. Plošča za odlaganje likalnika
6. Odstranljiv rezervoar 1,4 l
7. Pokrovček zbiralnika vodnega kamna
8. Kontrolna lučka likalnikat
9. Blokiranje položaja likalnika
10. Kabel za paro
11. Spravljanje kabla za paro
12. Zbiralnik vodnega kamna „Calc-Away System“
13. Krmilna plošča
  - a. Gumb za nastavitev pretoka pare
  - b. Kontrolna lučka „Calc-Away System“
  - c. Tipka „Restart“
  - d. Kontrolna lučka pripravljene pare
  - e. Osvetljeno stikalo Vklp/Izklop
  - f. Kontrolna lučka „Prazen rezervoar“

## PRIPRAVA

### 1 • Kakšno vodo uporabljati?

Vaša naprava je zasnovana za uporabo z vodo izpod pipe.

Vendar pa je lahko v nekaterih regijah ob morski obali povečana vsebnost soli v vodi. V takem primeru uporabljajte izključno demineralizirano vodo. Če je vaša voda zelo trda, naredite mešanico 50 % vode iz pipe in 50 % demineralizirane vode, ki je na voljo v prodajalnah.

**VAŽNO :** Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje razne dodatke (škrob, parfum, aromatične snovi, mehčalec itd.), pa tudi ne vode za akumulator ali vode, ki je nastala pri kondenziranju (na primer, voda iz sušilnikov za perilo, voda iz hladilnikov, voda iz klimatskih naprav, deževnica).

Te vode vsebujejo organske odpadke ali mineralne elemente, ki se koncentrirajo pod učinkom toplote, in povzročajo usedline, temno obarvanje ali prehitro postaranje vaše naprave.

### 2 • Pripravite parno postajo

Parno postajo postavite na stabilno in vodoravno podlago, odporno na toploto. Odstranljiv rezervoar za vodo snemite s pomočjo ročaja (ki se nahaja na prednjem delu parne postaje).

Napolnite rezervoar za vodo in pazite, da ne presežete oznake za najvišji nivo - sl.1. Potisnite ga do konca v njegovo ležišče, dokler ne klikne.

Do konca odvijte napajalni kabel in izvlecite kabel za paro iz njegovega prostora za shranjevanje - sl.2.

Parno postajo priključite v ozemljeno električno vtičnico - sl.3.

SL

# UPORABA

## 3 • Vključite parno postajo

Pritisnite na osvetljeno stikalo za vklop/izklop - sl.4, ki se prižge. Zelena kontrolna lučka na krmilni plošči utripa.

Čez približno eno minuto, in nato v rednih razmakih med uporabo, bo električna črpalka, ki je vgrajena v vaši napravi, vbrizgala vodo v kotliček. Pri tem bo nastal šum, ki je normalen.

Parna postaja in likalnik sta pripravljena za likanje, ko je prižgana kontrolna lučka za paro in ko ugasne kontrolna lučka

Pri prvi uporabi lahko nastaneta dim in vonj, ki nista škodljiva. Ta pojav, ki ne vpliva na uporabo naprave, bo hitro izginil.

likalnika.




## 4 • Delovanje krmilne plošče

- Zelena lučka utripa - sl.6: kotliček se segreva.
- Zelena lučka gori - sl.7: para je pripravljena.
- Rdeča lučka gori - sl.11: rezervoar je prazen.
- Oranžna kontrolna lučka „Calc-Away System“ utripa - sl.13: kotliček morate izplakniti.

## 5 • Likanje na paro

Termostat - sl.5 nastavite za vrsto tkanine, ki jo likate in regulirajte pretok pare - sl.6 - glejte spodnjo tabelo.

Kontrolna lučka likalnika se prižge.

TKANINE	POLOŽAJ TERMOSTATA	POLOŽAJ GUMBA ZA PARO
LAN / BOMBAŽ	• • •	
SVILA / VOLNA	• •	
SINETIKA (poliester, acetat, akril, poliamid)	•	

Med likanjem se kontrolna lučka na likalniku prižge in ugasne glede na potrebo po segrevanju, ne da bi to vplivalo na uporabo.

Da bi dobili paro, pritisnite na gumb za paro na ročaju likalnika - sl.8. Para se ustavi, ko sprostite gumb.

Če uporabljate škrob, ga poškopite na narobno stran od površine, ki jo likate.

Priporočilo: Pri prvi uporabi, ali če pare niste uporabljali že nekaj minut, večkrat pritisnite na gumb za paro - sl.8, proč od perila, ki ga likate. Na ta način boste odstranili hladno vodo iz parnega tokokroga.

Nastavitev temperature likalnika:

Likalnik se hitro segreva, zato začnite s tkaninami, ki se likajo z nizko temperaturo in zaključite s tkaninami, ki prenašajo višjo temperaturo. Pri vsaki spremembi tkanine počakajte, da ugasne kontrolna lučka likalnika. Če likate tkanine iz mešanih vlaken, nastavite takšno temperaturo likanja, ki ustreza najbolj občutljivemu vlaknu. Če likate volnena oblačila, samo v presledkih pritiskajte na gumb za paro na likalniku, ne da bi likalnik položili na oblačilo. Tako boste preprečili lesk tkanine.

Gumb za nastavitev pretoka pare: Pri likanju goste tkanine povečajte pretok pare.

Pri likanju z nizko temperaturo nastavite gumb za pretok pare na najnižji položaj.

Pri likanju občutljivih tkanin (•), zelo zmerno pritiskajte na gumb za paro, da preprečite morebiten iztok usedline.



Med pavzami likanja nikoli ne postavljajte likalnika na kovinsko odlagalno ploščo, ker bi se lahko poškodoval, ampak na ploščo za odlaganje likalnika na ohišju: opremljena je z ovirami proti drsenju in je zasnovana tako, da je odporna na visoke temperature.

## 6 • Uporaba vlažne pare (glede na model)

Dvakrat ali trikrat kratko pritisnite na gumb za vlažno paro - sl.9, da dosežete presežek pare, potreben za likanje debelih tkanin, odstranjevanje zalikanih gub ali večjo moč navpičnega glajenja.

**VAŽNO!** Funkcijo vlažne pare uporabljajte previdno, ker lahko izredno velika moč pare povzroči opekline.

## 7 • Navpično glajenje

Gumb za temperaturo likalnika in gumb za reguliranje pretoka pare nastavite v maks. položaj.

Oblačilo obesite na obešalnik in rahlo zategnite tkanino z roko.

V presledkih pritiskajte na gumb za paro - sl.8 in izvajajte gibe od zgoraj navzdol - sl.10.

Ker je nastala para zelo vroča, nikoli ne gladite oblačila na osebi, ampak vedno na obešalniku.  
Pri drugih tkaninah, razen pri lanu in bombažu, držite likalnik nekaj centimetrov proč, da ne zažgete tkanine.

## 8 • Suho likanje

Ne pritisnite na gumb za paro.

## 9 • Ponovno polnjenje rezervoarja

Nimate več pare in prižge se kontrolna lučka za "prazen rezervoar" - sl.11: rezervoar za vodo je prazen.

Odstranljiv rezervoar za vodo snemite s pomočjo ročaja (ki se nahaja na prednjem delu parne postaje) - sl.12 in ga napolnite - sl.1, pri čemer pazite, da ne prekoračite oznake za najvišji nivo.

V primeru prelivanja odlijte višek.

Potisnite ga do konca v njegovo ležišče, dokler ne klikne. Pritisnite na tipko „Restart“ za ponoven zagon, ki se nahaja na krmilni plošči.

Parna postaja in likalnik sta pripravljena za likanje, ko je prižgana kontrolna lučka za paro in ko ugasne kontrolna lučka likalnika.

## 10 • Shranjevanje parne postaje

Ugasnite stikalo za vklop/izklop in iztaknite vtič iz vtičnice. Likalnik postavite na ploščo za odlaganje na parni postaji. Primite kabel in ga prepognite na dva dela.

Kabel za paro spravite v njegovo ležišče. Če boste parno postajo spravili v omaro ali tesen prostor, pustite, da se ohlaja vsaj eno uro, preden jo spravite. Parno postajo lahko spravite povsem varno.

SL

# VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

## 11 • Čiščenje parne postaje

Likalnika ali ohišja nikoli ne postavljajte pod tekočo vodo. Za čiščenje likalne plošče ali ohišja ne uporabljajte nobenega sredstva za vzdrževanje ali odstranjevanje vodnega kamna.

Likalna plošča: ohlajeno likalno ploščo likalnika očistite z vlažno krpo ali mehko gobo.

Ohišje: plastične dele občasno očistite z mehko krpo.

## 12 • Enostavno odstranjevanje vodnega kamna iz parne postaje:

Za izpiranje kotlička ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kis, industrijska sredstva za odstranjevanje vodnega kamna): lahko bi ga poškodovala. Preden začnete postopek praznjenja parne postaje, morate obvezno pustiti, da se ohlaja več kot 2 uri, da preprečite tveganje opeklin.

Za podaljšanje življenjske dobe parne postaje in za preprečevanje nabiranja vodnega kamna je parna postaja opremljena z vgrajenim zbiralnikom vodnega kamna. Ta zbiralnik, ki se nahaja v posodi, avtomatsko zbira vodni kamen, ki nastaja v notranjosti.

### Načelo delovanja:

Utripa oranžna kontrolna lučka „Calc-Away System“ - sl.13 na krmilni plošči in vas opominja na potrebo po izpiranju zbiralnika.

**VAŽNO!** Tega postopka ne smete izvajati, če parna postaja ni že več kot dve uri izključena z omrežnega napajanja in če se še ni popolnoma ohladila.

Za izvajanje tega postopka se mora parna postaja nahajati poleg pomivalnega korita, saj pri odpiranju lahko iz posode izteče voda.

Ko se parna postaja popolnoma ohladi, odstranite pokrovček zbiralnika vodnega kamna - sl.14.

Popolnoma odvijte zbiralnik in ga odstranite iz ohišja - vsebuje vodni kamen, ki se je nabral v posodi - sl.15.

Za temeljito čiščenje zbiralnika zadošča, da ga izplaknete pod tekočo vodo in tako odstranite vodni kamen, ki se nahaja v njem - sl.16.

Zbiralnik ponovno namestite v njegovo ležišče in ga privijte do konca, da zagotovite vodotesnost - sl.17.

Ponovno namestite pokrovček zbiralnika vodnega kamna - sl.18.

Pri naslednji uporabi pritisnite na tipko „Restart“, ki se nahaja na krmilni plošči, da ugasne oranžna kontrolna lučka „Calc-Away System“.

# TEŽAVE Z GENERATORJEM

Težave	Vzroki	Rešitve
Parna postaja se ne prižge ali pa se ne prižgata kontrolna lučka likalnika in osvetljeno stikalo za vklop/izklop.	Naprava ni pod napetostjo.	Preverite ali je aparat vključen v vtičnico v obratovalnem stanju in ali je pod napetostjo (osvetljeno stikalo za vklop/izklop).
Voda teče skozi luknje na likalni plošči.	Gumb za paro uporabljate, ko likalnik še ni dovolj segret.	Zmanjšajte pretok pare pri likanju z nizko temperaturo (gumb za nastavitev se nahaja na krmilni plošči). Počakajte, da ugasne kontrolna lučka na likalniku, preden vključite gumb za paro.
	Prepogosto uporabljate gumb za vlažno paro.	Dvakrat ali trikrat kratko pritisnite na gumb za vlažno paro.
	V ceveh se je kondenzirala voda, ker paro uporabljate prvič ali je že nekaj časa niste uporabljali.	Pritisčajte na gumb za paro izven likalne deske, dokler likalnik ne začne oddajati pare.
Iz lukenj likalne plošče teče bela usedlina.	S kotlička odpada vodni kamen, ker ga ne izpirate dovolj pogosto.	Izplaknite zbiralnik, ko utripa kontrolna lučka „Calc-AwaySystem“. Če vaša voda vsebuje veliko apnenca, povečajte pogostost.
Iz lukenj likalne plošče teče rjava usedlina, ki povzroča madeže na perilu.	V vodi za likanje uporabljate kemična sredstva za odstranjevanje vodnega kamna ali dodatke.	Nikoli ne dodajte nobenega sredstva v rezervoar za vodo ali v kotliček (glejte § 1).
Likalna plošča je umazana ali rjava in lahko pusti madeže na perilu.	Uporabljate previsoko temperaturo.	Glejte naše nasvete v zvezi z nastavitvijo temperature (glejte § 5).
	Perilo ni dovolj izprano, če uporabljate škrob.	Škrob vedno škropite na nasprotno stran od tiste, ki jo likate.
Ni več pare.	Rezervoar za vodo je prazen (prižgana kontrolna lučka).	Napolnite rezervoar za vodo in pritisnite na tipko „Restart“, ki se nahaja na krmilni plošči.
Pare je premalo.	Pretok pare je nastavljen na minimum.	Povečajte pretok pare (gumb za nastavitev na krmilni plošči).
	Temperatura likalne plošče je nastavljena na maksimum.	Zelo vroča para je zelo suha in zato ni dovolj vidna.
Na perilu so opazni sledovi vode.	Prevelka likalne deske je prepojena z vodo, ker ni prilagojena moči parne postaje.	Uporabljajte ustrezno prilagojeno likalno desko (rešetkasta plošča, ki preprečuje kondenzacijo).
Prižge se kontrolna lučka za „prazen rezervoar“.	Niste pritisnili na tipko „Restart“ za ponoven zagon.	Pritisnite na tipko „Restart“ za ponoven zagon, ki se nahaja na upravljalni plošči.
	Rezervoar ni nameščen na dno svojega ležišča.	Potisnite ga do konca v njegovo ležišče, dokler ne klikne.
Okrog zbiralnika uhaja para.	Zbiralnik je slabo privit.	Ponovno privijte zbiralnik.
	Spoj zbiralnika je poškodovan.	Obrnite se na pooblaščen servisni center.
	Naprava je pomanjkljiva.	Parne postaje ne uporabljajte več in se obrnite na pooblaščen servisni center.
Izpod ohišja uhaja para	Naprava je pomanjkljiva.	Parne postaje ne uporabljajte več in se obrnite na pooblaščen servisni center.
Prižgana je kontrolna lučka „Calc-Away System“.	Niste pritisnili na tipko „Restart“ za ponoven zagon.	Pritisnite na tipko „Restart“ za ponoven zagon, ki se nahaja na krmilni plošči.

Če ni mogoče ugotoviti razloga za težavo, se obrnite na pooblaščen servisni center ROWENTA. ROWENTA zagotavlja enoletno pogodbeno garancijo za napravo in dveletno garancijo za posodo od datuma nakupa, razen v primeru veljavnosti specifičnega zakona v vaši državi.

## SODELUJMO PRI PRIZADEVANJIH ZA ZAŠČITO OKOLJA!

- ① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.
- ➔ Odnesite jo na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer bodo poskrbeli za njeno ustrezno predelavo.e.



# ZA VAŠU BEZBEDNOST

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja aparata: Korišćenje koje nije u skladu sa uputstvom za upotrebu oslobađa proizvođača svake odgovornosti.

Radi Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i pravilima (Direktive o niskom naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, životnoj sredini...).

Vaš generator pare je električni aparat: Koristite ga u uobičajenim uslovima.

Generator pare je namenjen isključivo kućnoj upotrebi.

Posедује 2 bezbednosna sistema:

- ventil za sprečavanje nastanka previsokog pritiska, koji u slučaju lošeg funkcionisanja ispušta višak pare;
- termički osigurač koji sprečava pregrevanje.

Generator pare uvek uključite:

- u strujno kolo čiji je napon između 220 i 240 V;

- u utičnicu sa uzemljenjem. Ako koristite produžni kabl, uverite se da je utičnica bipolarnog tipa I0A sa uzemljenjem.

Svaka greška pri uključivanju na izvor napajanja može izazvati nepopravljivi kvar i poništiti garanciju.

Pre uključivanja u uzemljenu utičnicu, odmotajte kabl do kraja.

Ako su kabl ili kabl za paru oštećeni, moraju ih zameniti u ovlašćenom servisu da bi se izbegla svaka opasnost. Nemojte isključivati aparat iz struje povlačenjem kabla. Uvek isključite aparat iz struje:

- pre punjenja rezervoara ili ispiranja kolektora;
- pre čišćenja;
- pre svakog korišćenja.

Prilikom korišćenja, aparat mora da bude na stabilnoj površini. Prilikom odlaganja pegle na postolje, uverite se da je površina na koju je odlažete stabilna.

Nije predviđeno da aparat koriste deca ni hendikepirane osobe kao ni lica bez iskustva i poznavanja aparata. Mogu ga koristiti samo ako su pod nadzorom

osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

Decu treba nadzirati sve vreme da se ne bi igrala aparatom.

Pre punjenja, proverite da li je aparat isključen iz struje i da li je hladan.

Ne ostavljajte nikad aparat bez nadzora:

- ukoliko je uključen u struju;
- sve dok se potpuno ne ohladi (jedan sat nakon isključivanja).

Grejna ploča pegle i postolje za njeno odlaganje mogu biti veoma vrući i mogu prouzrokovati opekotine: nemojte ih dodirivati. Nemojte dodirivati strujne kablove grejnom pločom pegle.

Aparat ispušta paru koja može prouzrokovati opekotine.

Pažljivo rukujte peglom, naročito prilikom vertikalnog peglanja. Nikada nemojte usmeravati mlaz pare ka ljudima ili životinjama.

Pre ispiranja kolektora, isključite generator pare i sačekajte 2 sata da se ohladi pre nego što ga skinete.

Ako izgubite ili oštetite kolektor, zamenite ga u ovlašćenom servisu.

Nikada nemojte potapati generator pare pod vodu ili bilo koju drugu tečnost.

Nikada ga ne stavljajte ispod mlaza vode.

Aparat ne treba koristiti ukoliko je pao, ukoliko ima vidna oštećenja, ukoliko curi ili ukoliko primetite bilo kakvu neobičnost pri funkcionisanju. Nemojte nikada rasklapati aparat: odnesite ga u ovlašćeni servis da biste izbegli svaku opasnost.

Sačuvajte ovo uputstvo

## OPIS

1. Metalna drška
2. Dugme za vlažnu paru (u zavisnosti od modela)
3. Dugme za paru
4. Dugme za podešavanje temperature grejne ploče
5. Postolje za odlaganje pegle
6. Demontažni rezervoar 1,4 l
7. Poklopac kolektora kamenca
8. Indikator
9. Podesivi jezičak za nameštanje pegle
10. Kabl za paru
11. Prostor za odlaganje kabla za paru
12. Kolektor kamenca „Calc-Away System“
13. Komandna tabla
  - a. Dugme za regulisanje jačine pare
  - b. Indikator „Calc-Away System“
  - c. Dugme „Restart“
  - d. Indikator spremnosti pegle
  - e. Svetlosni prekidač Rad/Prekid rada
  - f. Indikator „Praznog rezervoara

## PRIPREMA

### 1 • Koju vodu treba koristiti?

Vaš aparat je napravljen da funkcioniše sa vodom iz česme.

Međutim, u određenim priobalnim oblastima, koncentracija soli vode može biti povišena. U tom slučaju, koristite isključivo destilovanu vodu. Ako voda sadrži puno kamenca, pomešajte 50 % vode iz česme i 50 % destilovane vode iz

prodavnice.

### 2 • Pripremite generator pare

Postavite ga na horizontalnu i stabilnu površinu koja je otporna na toplotu.

Skinite demontažni rezervoar za vodu povlačenjem za ručku (koja se nalazi na generatoru pare).

Napunite rezervoar za vodu ne prelazeći maksimalni nivo. - slika 1

Pažljivo ga vratite na mesto i gurnite sve dok ne čujete „klik“.

Potpuno razmotajte kabl i izvucite kabl za paru iz ležišta - slika 2.

Uključite generator pare u utičnicu sa uzemljenjem - slika 3.

**VAŽNO** Nikada nemojte koristiti vodu koja sadrži aditive (amidon, parfem, aromatske supstance, omekšivače, itd.), ni akumulisanu ili vodu iz kondenzatora (na primer vodu iz sušača veša, iz frižidera, klima uređaja, kišnicu). One sadrže organske materije ili mineralne elemente koji se koncentrišu pod dejstvom toplote i izazivaju fleke, tamne tačke ili prerano starenje aparata.

# KORIŠĆENJE

## 3 • Uključite generator pare

Pritisnite svetlosni prekidač rad/prekid rada – slika 4, koji tada treba da zasvetli. Zeleni indikator koji se nalazi na komandnoj tabli počinje da treperi.

Posle jednog minuta i redovno tokom korišćenja, električna pumpa aparata ubacuje vodu u bojler. To proizvodi zvuk koji je uobičajen.

Generator pare i pegla su spremni za peglanje kada je indikator pare uključen a indikator na pegli isključen.

Tokom prve upotrebe, može doći do oslobađanja dima i bezopasnog mirisa. Ova pojava, koja ne utiče na korišćenje aparata, brzo će nestati.




## 4 • Funkcionisanje komandne table

- Zeleni indikator treperi - slika 6: bojler greje vodu.
- Zeleni indikator svetli - slika 7: para je spremna.
- Crveni indikator svetli - slika 11: rezervoar je prazan.
- Narandžasti indikator „Calc-Away System“ treperi - slika 13: morate isprati kolektor.

## 5 • Peglajte pomoću pare.

Podesite termostat - slika 5 prema tipu tkanine koju želite da ispeglate i podesite jačinu pare - slika 6 - pogledati donju tabelu.

Indikator na pegli se uključuje.

TKANINE	POZICIJA TERMOSTATA	POZICIJA DUGMETA ZA PARU
LAN / PAMUK	•••	
SVILA / VUNA	••	
SINTETIKA (Poliester, Acetat, Akriil, Poliamid)	•	

Tokom peglanja, indikator na pegli se uključuje i isključuje, u zavisnosti od zagrevanja, bez uticaja na korišćenje pegle.

Za dobijanje pare, pritisnite dugme za paru koje se nalazi na metalnoj dršci - slika 8. Ispuštanje pare se zaustavlja pri puštanju dugmeta.

Ako koristite štirak, poprskajte ga na suprotnoj strani od strane koju peglate.

Preporuka: Tokom prvog korišćenja ili ukoliko niste koristili paru nekoliko minuta, pritisnite nekoliko puta dugme za paru - slika 8 i udaljite peglu od veša. To će omogućiti da se ukloni hladna voda iz parnog kola.

Podešavanje temperature pegle:

Vaša pegla se brzo zagreva, počnite sa tkaninama koje se peglaju na nižoj temperaturi, da biste završili sa onim koje zahtevaju višu temperaturu.

Prilikom svake promene tekstila, sačekajte da se indikator na pegli isključi. Ako peglate mešane tkanine, podesite temperaturu peglanja za najosetljiviju tkaninu.

Ako peglate odeću od vune, samo pritisnite nekoliko puta dugme za paru, ne stavlajući peglu na odeću. Tako ćete izbeći da vuna izgleda sjajno i uglačano.

Podešavanje dugmeta za jačinu pare: Ako peglate gustu tkaninu, pojačajte ispuštanje pare.

Ako peglate na niskoj temperaturi, podesite dugme za ispuštanje pare na poziciju mini.

Za delikatne tkanine (•), blago pritisnite dugme za paru da biste izbegli eventualno curenje.

Za vreme pauza u peglanju, nemojte odlagati peglu na metalnu površinu, jer je to može oštetiti, već na postolje za odlaganje pegle koje ima sistem protiv klizanja i može izdržati veoma visoke temperature.

## 6 • Korišćenje vlažne pare (u zavisnosti od modela)

Pritisnite 2 ili 3 puta dugme za vlažnu paru - slika 9 za trenutno dobijanje veće količine pare za peglanje gustih tkanina, uklanjanje nabora ili za efektivnije vertikalno peglanje.

**PAŽNJA!** Oprezno koristite funkciju peglanja sa vlažnom parom sa oprezom, zato što jačina pare može prouzrokovati opekotine.

## 7 • Vertikalno ispravljanje

Podesite dugme za temperaturu pegle i dugme za ispuštanje pare na maksimum. Okačite odevni predmet na vešalicu i blago ga zategnite jednom rukom. Isprekidano pritisnite dugme za paru - slika 8 pokretima odozgo na dole - slika 10.

Pošto je proizvedena para vrela, nikada ne ispravljajte odeću na osobi, već isključivo na vešalici. Za tkanine koje nisu lan ili pamuk, držite peglu na nekoliko centimetara od tkanine, kako je ne biste izgoreli.

## 8 • Peglanje na suvo

Nemojte pritisnuti dugme za paru.

## 9 • Ponovno punjenje rezervoara

Nemate više pare i indikator „prazan rezervoar“ je uključen - slika 11: rezervoar sa vodom je prazan.

Skinite demontažni rezervoar za vodu povlačenjem za ručku (koja se nalazi na generatoru pare) - slika 12 i napunite ga - slika 1 ne prelazeći maksimalni nivo vode.

U slučaju preliivanja, izbacite višak vode.

Pažljivo ga vratite na mesto i gurnite sve dok ne čujete „klik“. Pritisnite dugme Restart koje se nalazi na komandnoj tabli.

Generator pare i pegla su spremni za peglanje kada je indikator pare uključen a indikator na pegli isključen.

## 10 • Odlaganje generatora pare

Isključite prekidač rad/prekid rada i izvucite kabl iz utičnice. Stavite peglu na postolje generatora pare.

Uzmite kabl i savijte ga na pola.

Spakujte kabl za paru u prostor za odlaganje kabla.

Ostavite peglu da se hladi najmanje sat vremena pre nego što je odložite ako je odložete u plakaru ili u nekom uskom prostoru. Možete bezbedno odložiti generator pare.

# ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

## 11 • Čišćenje generatora pare

Nikada nemojte stavljati peglu ili generator pare pod mlaz vode. Nemojte koristiti sredstva za održavanje ili za skidanje kamenca za čišćenje grejne ploče ili kutije.

**Grejna ploča:** ohlađenu grejnu ploču pegle možete čistiti vlažnom krpom ili neabrazivnim sunderom.

**Kutija:** s vremena na vreme čistite plastične delove aparata mekom krpom.

Nemojte koristiti proizvode za uklanjanje kamenca (sirće, industrijski proizvodi...) prilikom ispiranja rezervoara : oni bi mogli da ga oštete.

Pre praznjenja generatora pare, neophodno je da se on dobro ohladi (2 sata), da bi se izbegao svaki rizik od opekotina.

## 12 • Jednostavno uklanjanje kamenca iz generatora pare

Zbog dužeg radnog veka generatora pare i izbegavanja izbacivanja kamenca, on poseduje integrisani kolektor kamenca. Nalazi u rezervoaru i automatski skuplja kamenac koji se stvara u unutrašnjosti.

### **Princip funkcionisanja :**

Narandžasti indikator „Calc-Away System“ treperi- slika 13 na komandnoj tabli i ukazuje da treba očistiti rezervoar.

**PAŽNJA!** Ovaj postupak se ne sme primenjivati ukoliko generator pare nije isključen iz struje duže od dva sata i nije potpuno hladan. Da biste obavili ovaj postupak, generator pare mora biti blizu slivnika zato što prilikom otvaranja može curiti voda.

Kada se generator pare potpuno ohladi, skinite poklopac kolektora kamenca - slika 14.

Potpuno odšrafite kolektor i izvucite ga iz ležišta. On sadrži akumulirani kamenac iz bojlera - slika 15.

Da biste dobro očistili kolektor, dovoljno ga je isprati pod mlazom vode i ukloniti kamenac koji se u njemu nalazi - slika 16. Vratite kolektor u ležište tako što ćete ga zašrafiti do kraja da biste osigurali nepropusnost - slika 17.

Vratite poklopac kolektora na mesto - slika 18.

Pre narednog korišćenja, pritisnite dugme „Restart“ koje se nalazi na komandnoj tabli da biste isključili narandžasti indikator „Calc-Away System“.



# PROBLEM SA VAŠIM GENERATOROM

Problemi	Uzroci	Rešenja
Generator pare neće da se uključi ili indikator na pegli i svetlosni prekidač rad/prekid rada nisu uključeni.	Aparat nije pod naponom.	Proverite da li je aparat uključen u ispravnu utičnicu i da li je pod naponom (svetlosni prekidač rad/prekid rada).
Voda curi kroz rupe na grejnoj ploči.	Koristite dugme za paru kada pegla nije dovoljno zagrejana.	Smanjite jačinu pare kada peglate na niskoj temperaturi (dugme za podešavanje se nalazi na komandnoj tabli). Sačekajte da se indikator na pegli isključi pre nego što pritisnete dugme za paru.
	Previše često koristite dugme za vlažnu paru.	Kratko pritisnite 2 ili 3 puta dugme za vlažnu paru.
	Voda se kondenzovala u cevima zato što prvi put koristite paru ili zato što je duže vreme niste koristili.	Pritisnite dugme za paru dok je pegla udaljena od daske za peglanje, sve dok pegla ne počne da izbacuje paru.
Bela tečnost curi iz rupa na grejnoj ploči.	Bojler izbacuje kamenac zato što nije pravilno očišćen.	Isperite kolektor kada pokazuječ „Calc-Away System“ treperi. Ako voda koju koristite ima puno kamenca, ispirajte češće.
Braon tečnost izlazi iz rupa na grejnoj ploči i pravi fleke na vešu.	Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca ili aditive u vodi za peglanje.	Nikada nemojte dodavati bilo koji proizvod u vodu ili u bojler (videti § 1).
Grejna ploča je prijava ili braon boje i može isflekati veš.	Koristite preveliku temperaturu pegle.	Vratite se na paragraf o podešavanju temperature (videti § 5).
	Vaš veš nije dovoljno ispran ukoliko koristite sredstvo za štirkanje.	Uvek prskajte sredstvo za štirkanje na suprotnoj strani od one koju peglate.
Nema više pare.	Rezervoar sa vodom je prazan (indikator svetli).	Napunite rezervoar vodom i pritisnite dugme „Restart“ koje se nalazi na komandnoj tabli.
Ima premalo pare.	Jačina pare je podešena na minimalnu vrednost.	Povećajte jačinu ispuštanja pare (dugme za podešavanje na komandnoj tabli).
	Temperatura grejne ploče je podešena na maksimum.	Veoma vruća para je suva, dakle slabo uočljiva.
Pojavljuju se tragovi vode na vešu.	Vaš prekrivač je natopljen vodom zato što nije predviđen za jačinu generatora pare.	Nabavite adaptiran sto (mrežasto postolje koje nije podložno kondenzaciji).
Indikator „prazan rezervoar“ svetli.	Niste pritisnuli dugme „Restart“ za ponovno pokretanje funkcija pegle.	Pritisnite dugme „Restart“ koje se nalazi na komandnoj tabli.
	Rezervoar niste dobro namestili.	Pažljivo ga vratite na mesto i gurnite sve dok ne čujete „klik“.
Para izlazi oko kolektora.	Kolektor nije dobro pričvršćen.	Dobro zašrafite kolektor.
	Spojnica kolektora je oštećena.	Kontaktirajte ovlašćeni servis.
	Aparat je pokvaren.	Nemojte koristiti generator pare i kontaktirajte ovlašćeni servis.
Para izlazi ispod kutije.	Aparat je pokvaren.	Nemojte koristiti generator pare i kontaktirajte ovlašćeni servis.
Pokazivač „Calc-Away System“ je uključen.	Niste pritisnuli dugme „Restart“ za ponovno pokretanje funkcija pegle.	Pritisnite dugme „Restart“ koje se nalazi na komandnoj tabli.

Ako je nemoguće utvrditi uzrok kvara, obratite se ovlašćenom ROWENTA servisu. ROWENTA daje garanciju od godinu dana na aparat i od 2 godine na bojler od dana kupovine, osim ukoliko to nije u skladu sa zakonima zemlje u kojoj se aparat koristi.

## UČESTVUJMO U ZAŠTITI ŽIVOTNE SREDINE!

- ① Vaš aparat sadrži brojne materijale koji mogu biti ponovo upotrebljeni ili reciklirani.
- ➡ Odnosite aparat u centar koji se bavi recikliranjem takvih proizvoda.

